

Made in Italy

1:24 scale**No 3927**

Scania S730 Hightline 4x2

EN

Scania S series - a key player in the industrial and heavy commercial vehicles market - has been designed to meet long-range logistics and transportation needs. The new S series was introduced by the famous Scandinavian manufacturer to the market in 2016, and included new innovative design solutions. Key design features were incorporated to optimize the use of the space inside the cabin to enhance driver comfort, and greater attention was afforded to more modern 'active and passive' safety systems to aid driver control and overall vehicle management. The attractive and contemporary new design also reflected the modern aerodynamics of the vehicle and its reduced fuel consumption targets. Important "success factors" of this particular Scania design lie within its operational efficiency, lower fuel consumption and environmental credentials. The "Highline" version with the larger cabin, further echoes the aims of the "S" line series to meet long-distance transport and logistics commitments.

IT

La serie S di Scania costituisce uno punto di riferimento sul mercato dei veicoli commerciali ed industriali pesanti destinati a soddisfare i bisogni della logistica e dei trasporti di lungo raggio. La nuova serie S venne introdotta dal celebre produttore Scandinavo sul mercato nella seconda metà dell'ultimo decennio adottando soluzioni progettuali innovative. Il nuovo progetto venne infatti realizzato per ottimizzare l'impiego degli spazi interni alla cabina ed esaltare il comfort del conducente. Grande attenzione alla sicurezza attiva e passiva attraverso l'adozione dei più moderni sistemi di controllo e di assistenza alla guida. Il nuovo design, accattivante e moderno, è stato realizzato anche per tenere in considerazione l'aerodinamica del veicolo e la riduzione del consumo di carburante. Un'importante "fattore di successo" della motrice Scania è infatti l'efficienza operativa, la minimizzazione dei consumi e l'attenzione alle emissioni. La versione "Highline" con la cabina maggiorata amplifica ulteriormente la vocazione della linea "S" all'adempimento degli impegni di trasporto e logistica sulle lunghe distanze.

DE

Die S-Serie von Scania ist ein Maßstab auf dem Markt für schwere Nutz- und Industriefahrzeuge, die für die Anforderungen von Logistik und Fernverkehr konzipiert sind. Die neue S-Serie wurde von dem berühmten skandinavischen Hersteller in der zweiten Hälfte des letzten Jahrzehnts mit innovativen Designlösungen auf den Markt gebracht. Tatsächlich wurde das neue Design entwickelt, um die Raumnutzung im Fahrerhaus zu optimieren und den Fahrerkomfort zu erhöhen. Durch modernste Steuerungs- und Fahrerassistenzsysteme wird der aktiven und passiven Sicherheit große Bedeutung beigemessen. Außerdem wurde das neue, attraktive und moderne Design auch im Hinblick auf die Aerodynamik des Fahrzeugs und die Reduzierung des Kraftstoffverbrauchs entwickelt. Ein wichtiger „Erfolgsfaktor“ für die Sattelzugmaschinen von Scania ist die Einsatzbereitschaft, die Minimierung des Kraftstoffverbrauchs und die Reduzierung der Emissionen. Die Version „Highline“ mit dem vergrößerten Fahrerhaus macht die „S“-Linie noch attraktiver für den Einsatz im Fernverkehr und in der Logistik.

FR

La série S de Scania constitue une référence sur le marché des véhicules commerciaux et industriels lourds destinés à satisfaire les besoins de la logistique et des transports long distance. La nouvelle série S fut mise sur le marché par le célèbre producteur scandinave lors de la seconde moitié de la décennie passée, en adoptant des solutions de conception innovantes. En effet, le nouveau projet fut réalisé pour optimiser l'utilisation des espaces intérieurs de la cabine et améliorer le confort du conducteur. Une grande attention fut accordée à la sécurité active et passive, à travers l'adoption des systèmes les plus modernes de contrôle et d'aide à la conduite. Le nouveau design, séduisant et moderne, a aussi été réalisé en tenant compte de l'aérodynamique du véhicule et de la réduction de la consommation de carburant. L'un des « facteurs de succès » du tracteur Scania est en effet son efficacité de fonctionnement, la minimisation des consommations et l'attention accordée aux émissions. La version « Highline » à cabine majorée accroît encore la vocation de la ligne « S » à accomplir les tâches de transport et logistique sur de longues distances.

ES

La serie S de Scania es un referente en el mercado de los vehículos comerciales e industriales pesados diseñados para satisfacer las exigencias de la logística y el transporte de larga distancia. La nueva serie S fue introducida en el mercado por el famoso fabricante escandinavo en la segunda mitad de la última década mediante la adopción de soluciones de diseño innovadoras. De hecho, el nuevo diseño fue creado para optimizar el uso de los espacios internos de la cabina y mejorar la comodidad del conductor. Y una gran atención a la seguridad activa y pasiva mediante la adopción de los más modernos sistemas de control y asistencia a la conducción. El nuevo diseño, atractivo y moderno, se realizó también teniendo en cuenta la aerodinámica del vehículo y la reducción del consumo de combustible. Un «factor de éxito» importante del motor Scania es, de hecho, la eficiencia operativa, la minimización del consumo y la atención a las emisiones. La versión «Highline», con la cabina más grande, amplifica aún más la vocación de la línea «S» para cumplir con los compromisos de transporte y logística de larga distancia.

RU

Серия S компании Scania является эталоном на рынке тяжелых коммерческих и промышленных автомобилей, разработанных для удовлетворения потребностей логистики и магистральных перевозок. Известный скандинавский производитель ввел на рынок новую серию S во второй половине прошлого десятилетия, взяв за основу ультрасовременные дизайнерские решения. Новый дизайн был разработан для оптимизации использования пространства внутри кабины и для повышения комфорта водителя. Большое внимание уделяется активной и пассивной безопасности благодаря внедрению самых современных систем управления и помощи водителю. Новый дизайн, привлекательный и современный, был также выполнен с учетом аэродинамики автомобиля и снижения расхода топлива. Важными «факторами успеха» тягачей Scania является эксплуатационная эффективность, минимальное потребление топлива и внимание к экологии. Версия "Highline" с увеличенной кабиной еще больше подчеркивает предназначение линии "S" для выполнения транспортных и логистических задач на дальних расстояниях.

**EN WARNING:** Model for adult collector age 14 and over**IT ATTENZIONE:** Modello per collezionisti adulti di età superiore ai 14 anni**FR ATTENTION:** Modèle pour modélistes de 14 ans et plus.**DE ACHTUNG:** Modellbausätze Für Modellbauer über 14 Jahre.**NL WAARSCHWING:** Geschikt voor 14 jaar en ouder.**ES ATENCION:** Modelo para modelistas mayores de 14 años.

EN ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull of parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement. These letters (A - B - C...) indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

IT ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampe, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine delle numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. Le lettere (A - B - C...) ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

DE ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummerierung folgen. Pfeile zeigen die zu Klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. Die Buchstaben (A - B - C...) neben den Nummern zeigt auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

FR ATTENTION - Conseils utiles!

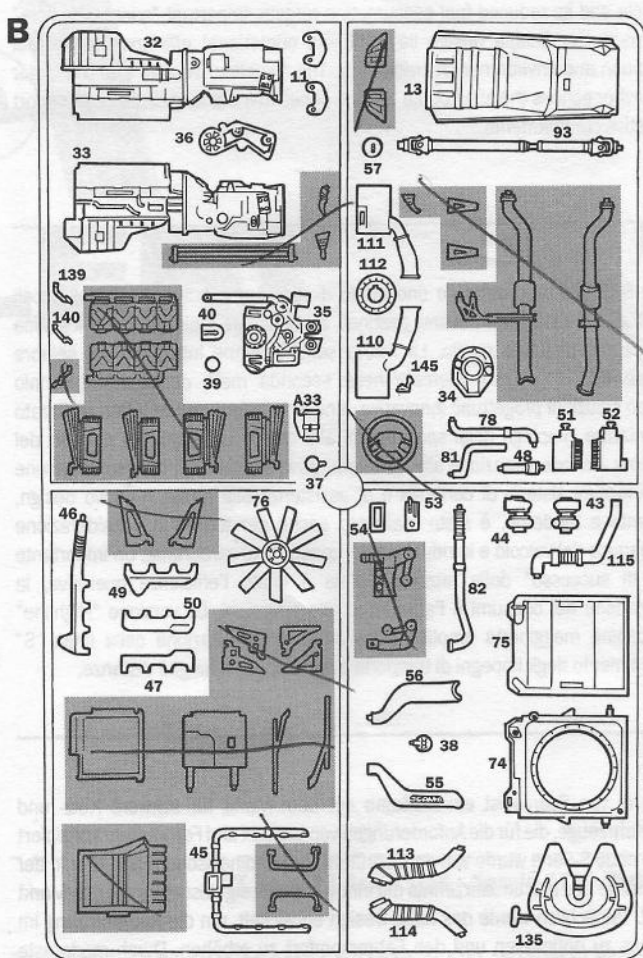
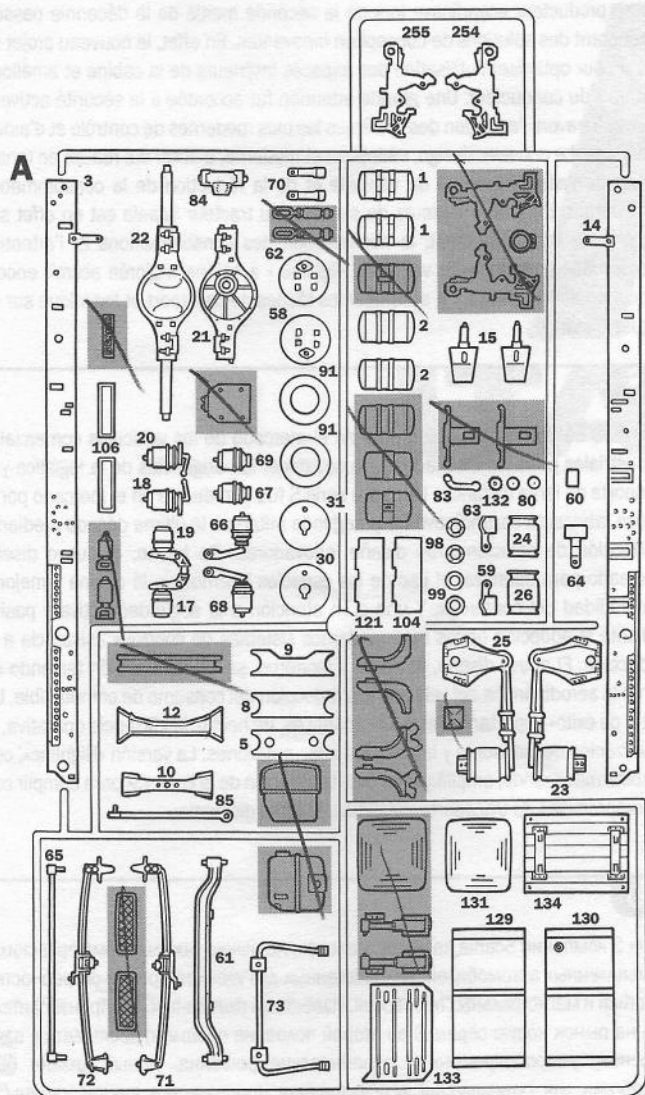
Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame avec de papier de verre fin ébarbagés éventuels. Jamais détacher les morceaux avec le mains Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le bifant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. Les lettres (A - B - C...) aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

ES ATENCION - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. Las letras (A - B - C...) indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deban pegar las piezas.

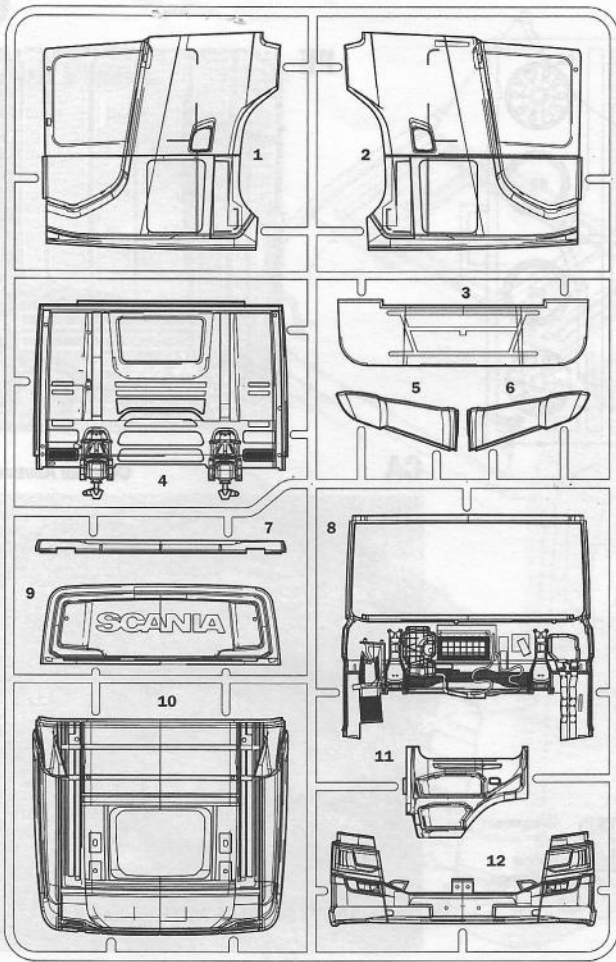
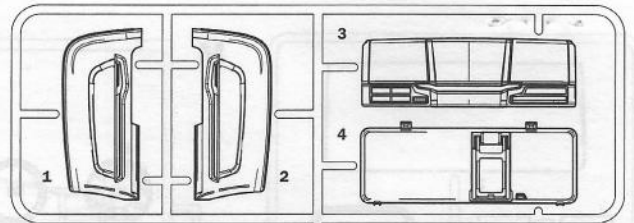
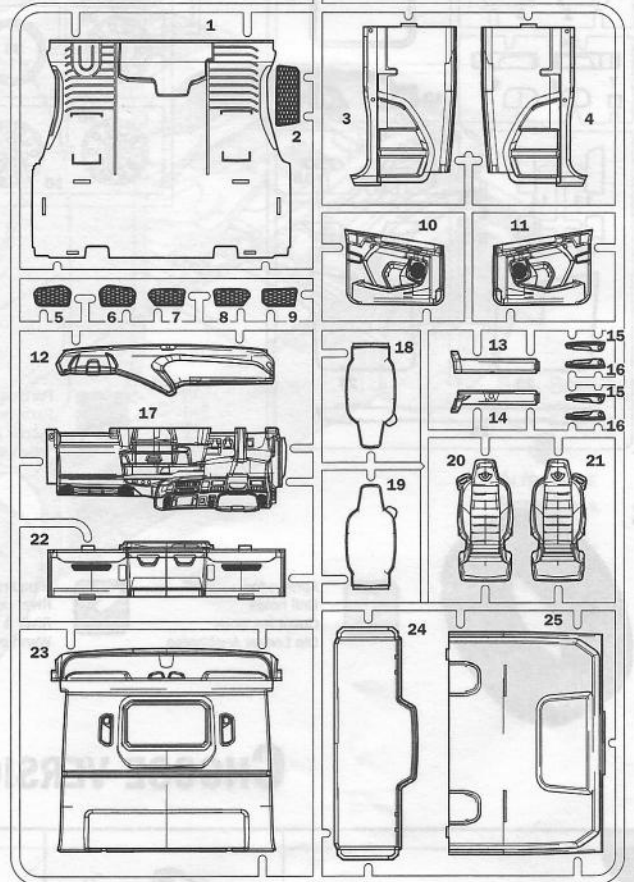
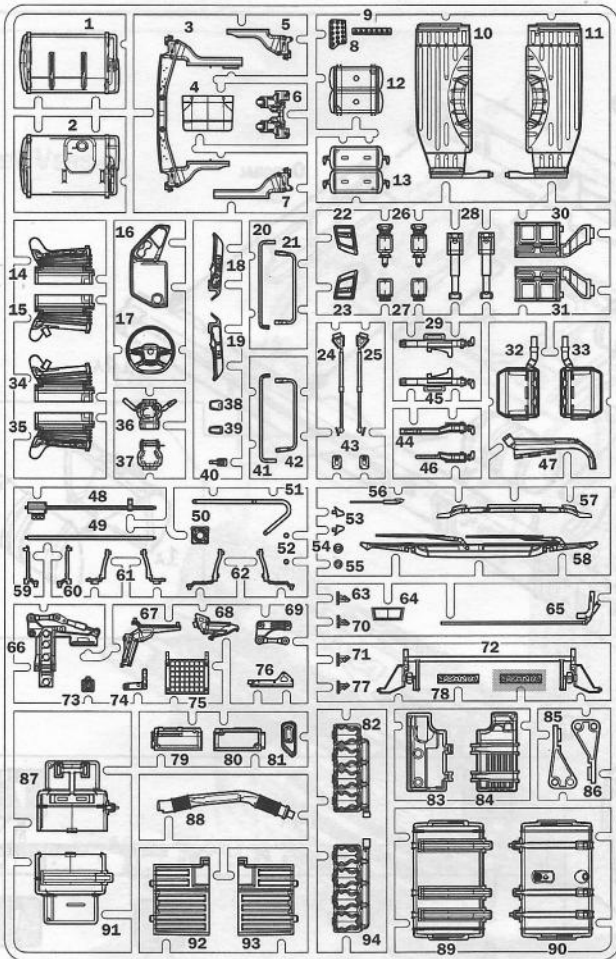
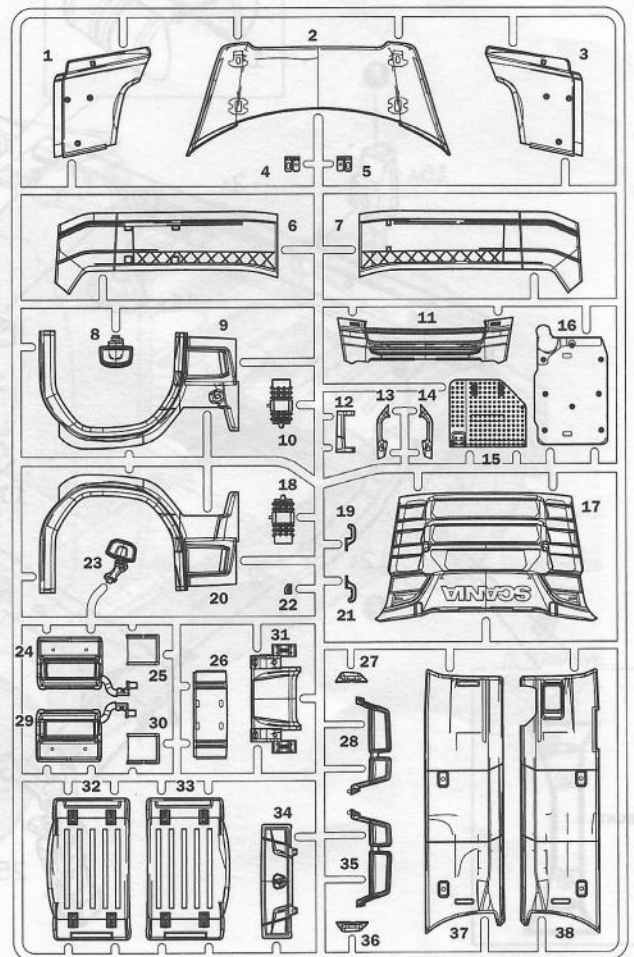
RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - чашеые!

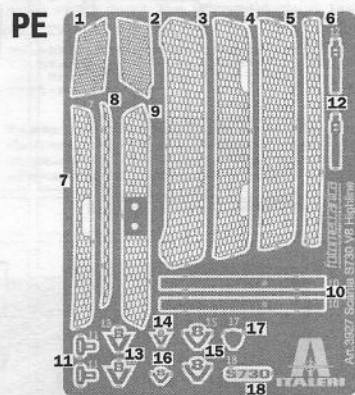
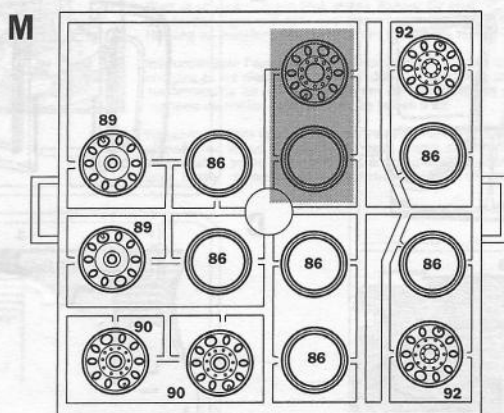
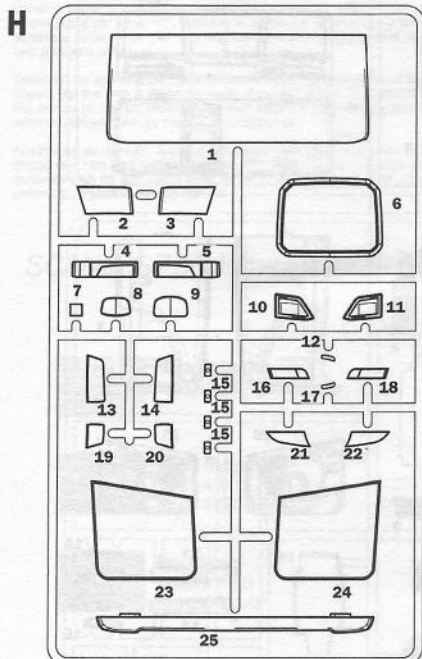
ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПЕРИСТУПИТЬ К СБОРКЕ, ВНИМАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЬ ЧЕРТЕЖ. ОЧЕНЬ ОСТОРОЖНО ОТСОЕДИНИТЬ РАСТЯЖЕННЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ, ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДЛЯ ЭТОГО КАНЦЕЛЕРСКИЙ НОЖ ИЛИ ПАРУ НОЖИЦ, СНЯТЬ НЕРОВНОСТИ С ПОМОЩЬЮ ТОНКОГО ЛЕЗВИЯ ИЛИ С ПОМОЩЬЮ АБРАЗИВНОЙ ВЛАТИ. НЕ ОТСОЕДИНЯТЬ ЭЛЕМЕНТЫ РУКАМИ. ВЫПОЛНИТЬ СБОРКУ СОГЛАСНО ПОРЯДКУ НУМЕРАЦИИ ТАБЛИЦ. УДАЛИТЬ ИЗ СПИСКА ТОЛЬКО ТО ЧТО СОБРАННУЮ ДЕТАЛЬ, ПЕРЕКРЫВАЮЩАЯ ЕЕ. ЧЕРНЫЕ СТРЕЛКИ УКАЗЫВАЮТ ДЕТАЛИ ДЛЯ СКЛЕИВАНИЯ, БЕЛЫЕ СТРЕЛКИ УКАЗЫВАЮТ ДЕТАЛИ, КОТОРЫЕ СБИРАЮТСЯ БЕЗ КЛЕЯ. ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО КЛЕЙ ДЛЯ ПОЛИСТА. БУКВЫ (А - В - С...) НА ПРОНУМЕРОВАННЫХ СТОРОНАХ УКАЗЫВАЮТ АМСТ, ГДЕ НАХОДИТСЯ ДЕТАЛЬ. ПЕРЕКРЫТЫЕ ДЕТАЛИ НЕ ИСПОЛЬЗУЮТСЯ.



SUGGESTED COLORS

- | | | | |
|---|---|---|---|
| <p>A</p> <p>METAL GLOSS SILVER
F.S. 17178
ITALERI ACRYLPAINT - 4678AP</p> | <p>B</p> <p>GLOSS WHITE
F.S. 17875
ITALERI ACRYLPAINT - 4696AP</p> | <p>C</p> <p>CLEAR RED
F.S. 11302
TAMIYA X-27</p> | <p>D</p> <p>CLEAR ORANGE
F.S. 12197
TAMIYA X-26</p> |
| <p>E</p> <p>FLAT DARK GRAY
F.S. 36173
ITALERI ACRYLPAINT - 4754AP</p> | <p>F</p> <p>FLAT BLACK
F.S. 37038
ITALERI ACRYLPAINT - 4768AP</p> | <p>G</p> <p>FLAT INSIGNIA YELLOW
F.S. 33538
ITALERI ACRYLPAINT - 4721AP</p> | <p>H</p> <p>FLAT WHITE
F.S. 35875
ITALERI ACRYLPAINT - 4769AP</p> |
| <p>L</p> <p>GLOSS BLACK
F.S. 17038
ITALERI ACRYLPAINT - 4695AP</p> | <p>M</p> <p>METAL FLAT STEEL
F.S. 37178
ITALERI ACRYLPAINT - 4679AP</p> | <p>P</p> <p>FLAT GULL GRAY
F.S. 36622
ITALERI ACRYLPAINT - 4763AP</p> | <p>Q</p> <p>FLAT MEDIUM BLUE
F.S. 35095
ITALERI ACRYLPAINT - 4307AP</p> |

C**E****D****F****G**



Parti da non utilizzare
Parts not for use
Pièces à ne pas utiliser
Teile werden nicht verwenden

6x



Aprire i fori
Drill holes
Ouvrir les trous
Die Locher Ausbohren



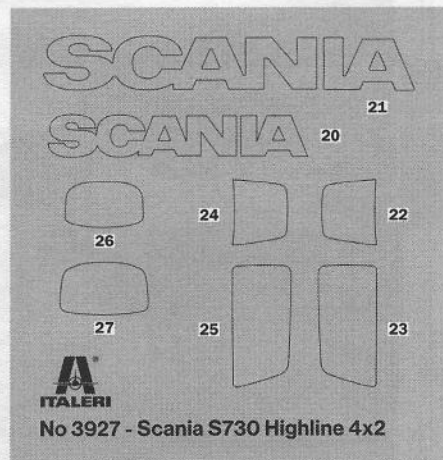
Ribadire a caldo
Rivet hot
River à chaud
Warm ennieten



Separare
Cut
Retirer
Entfernen

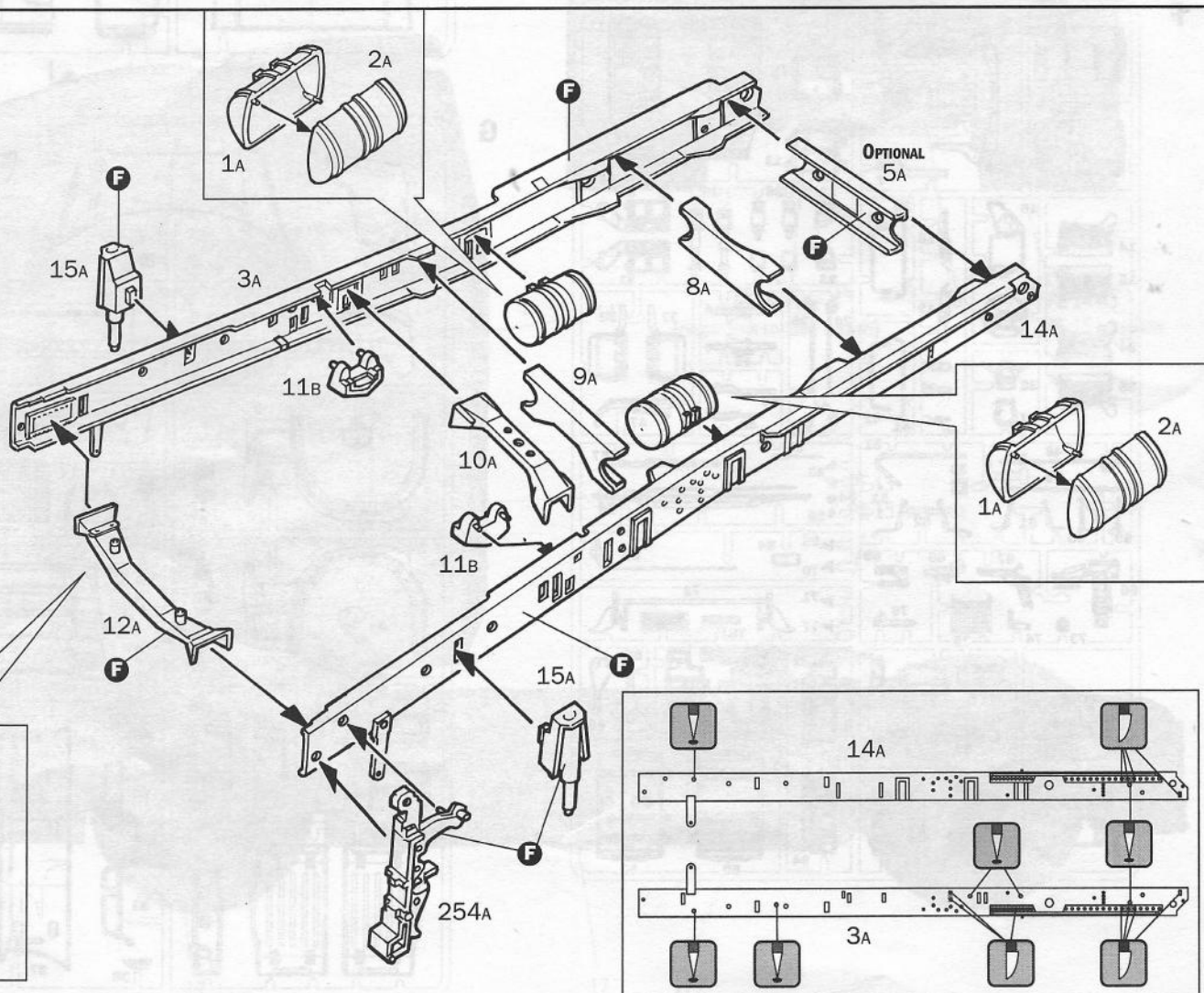
CA

CHROMED ADHESIVE

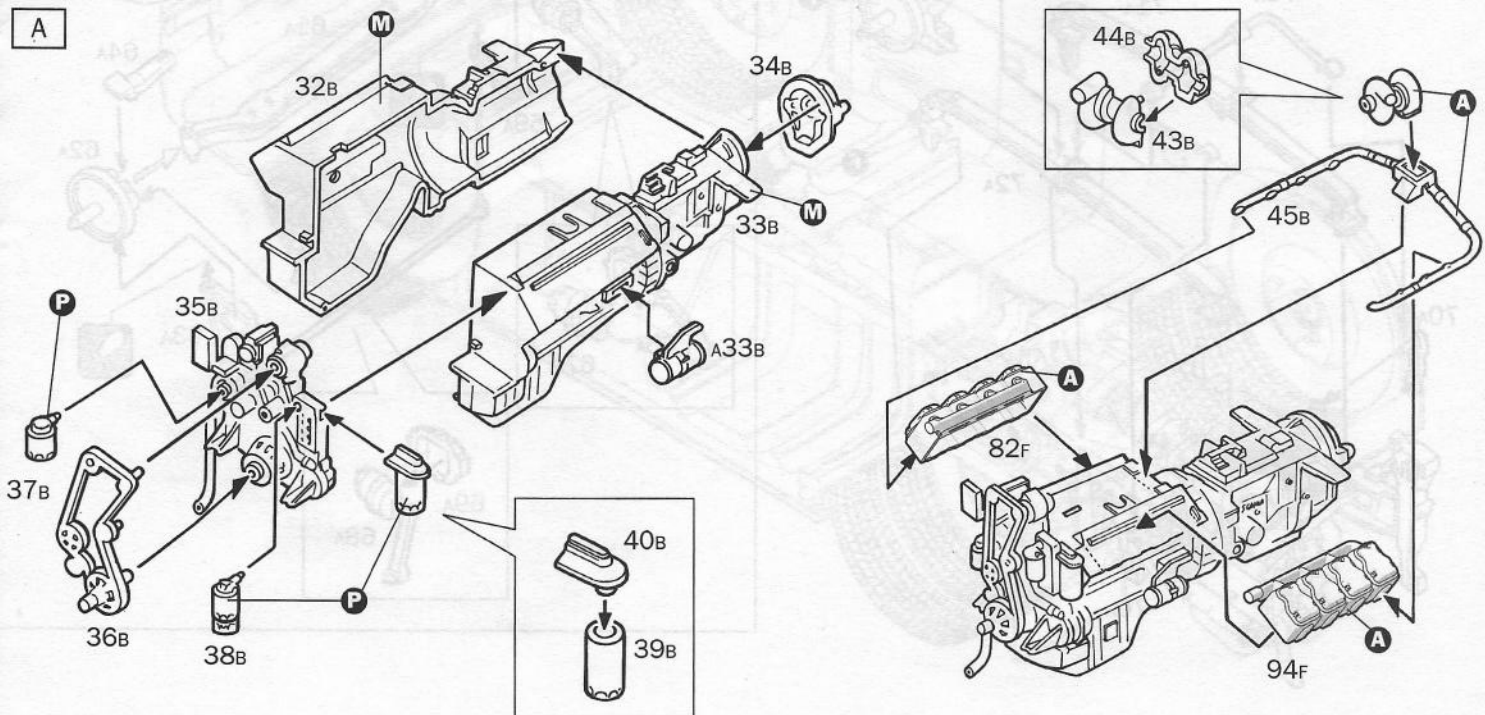
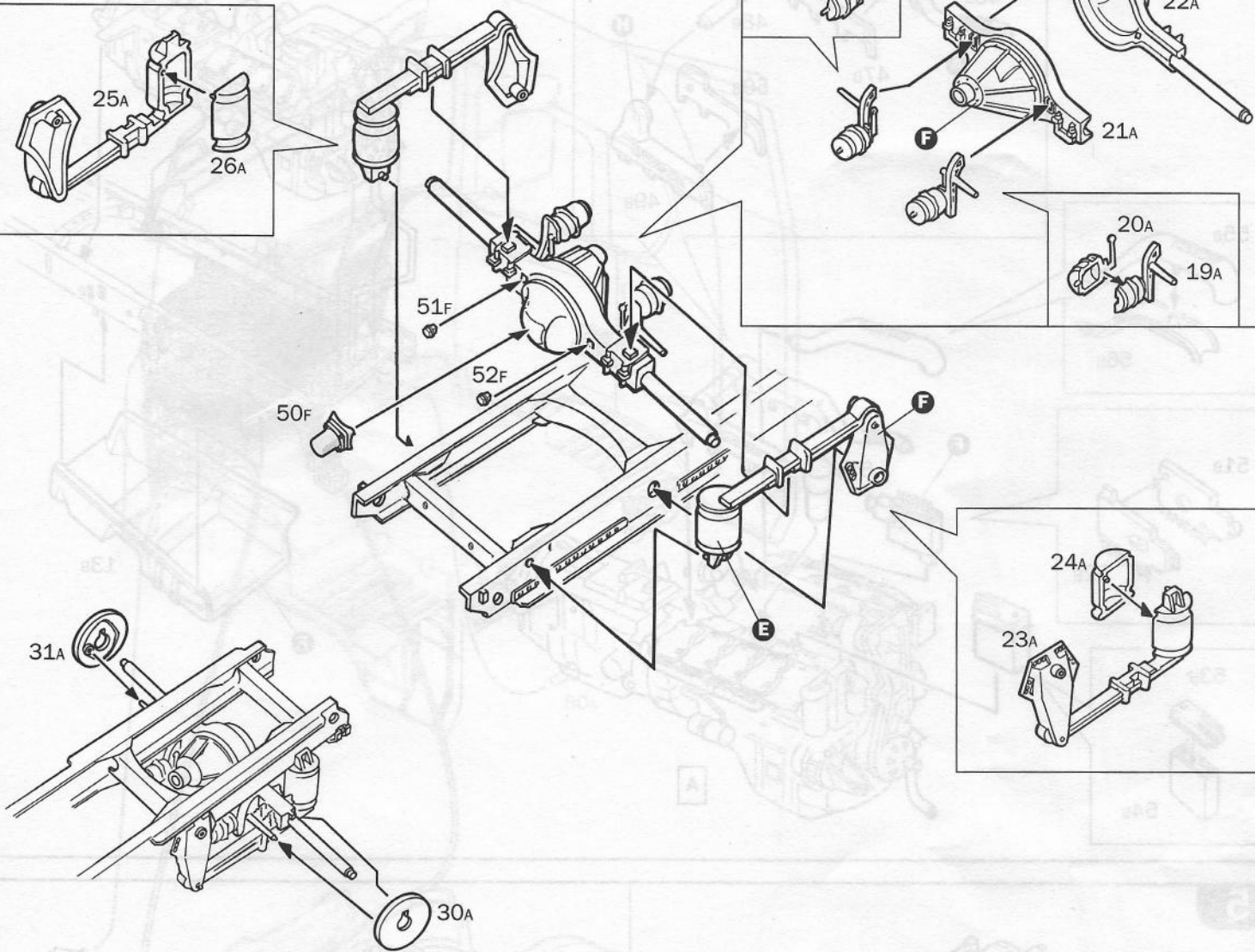


CHOOSE VERSION BEFORE ASSEMBLY

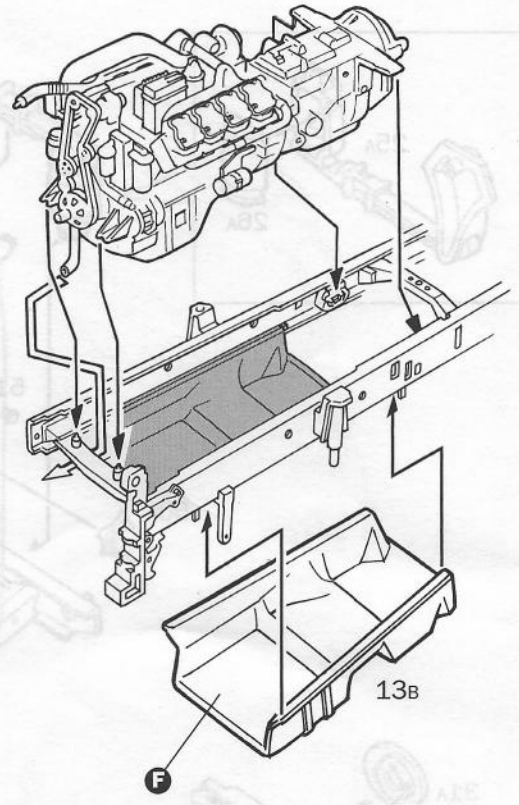
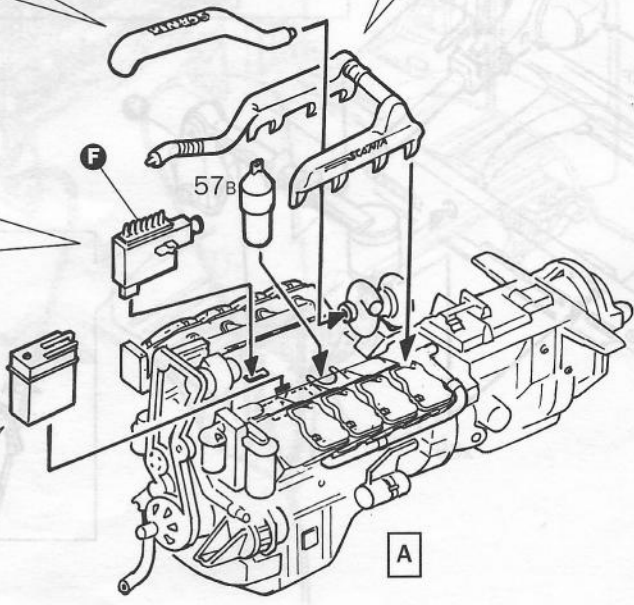
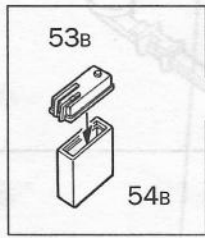
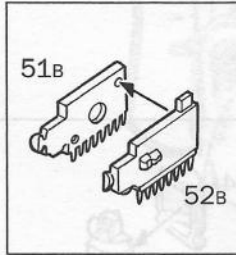
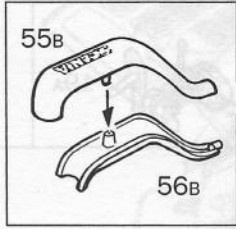
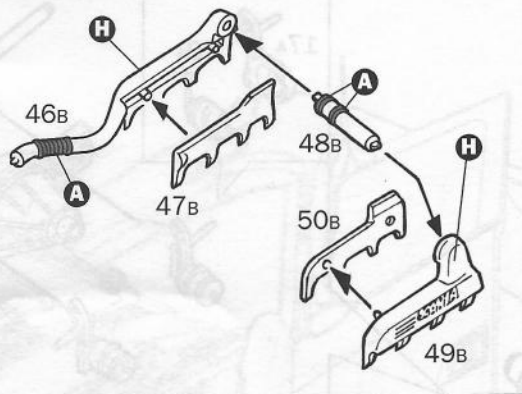
1



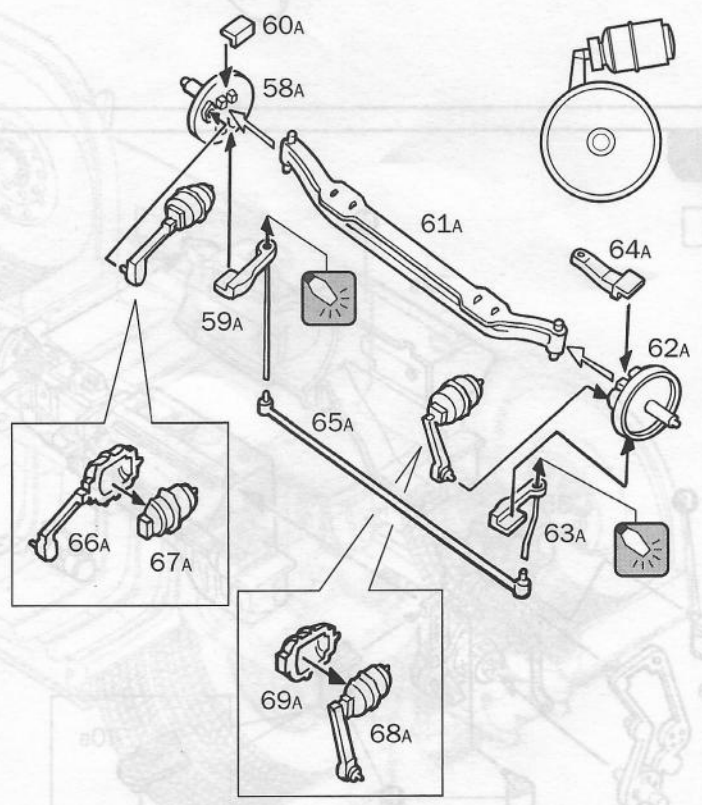
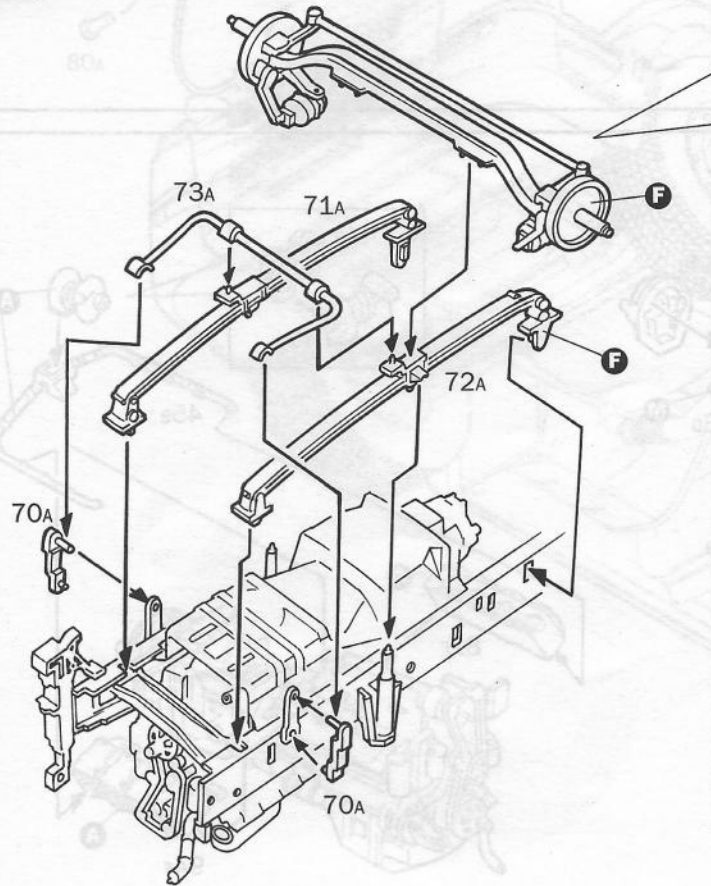
FRONT

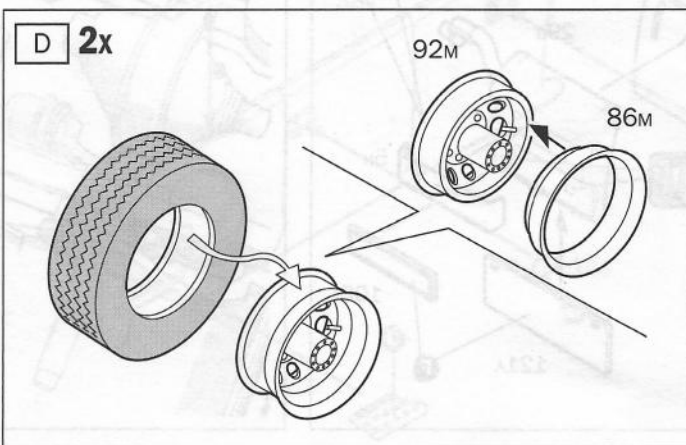
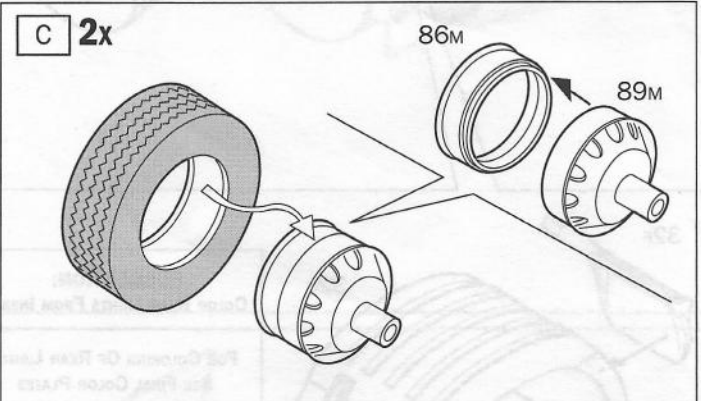
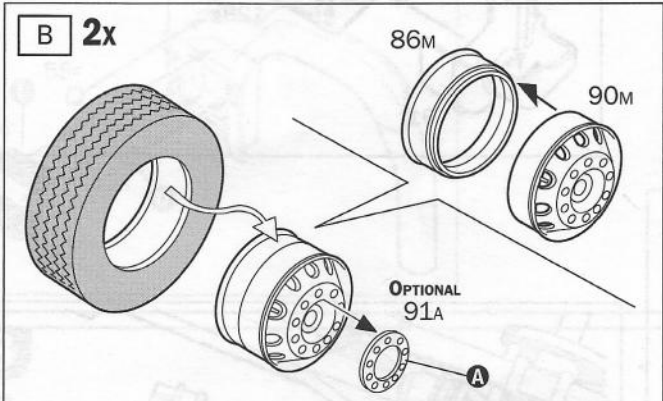
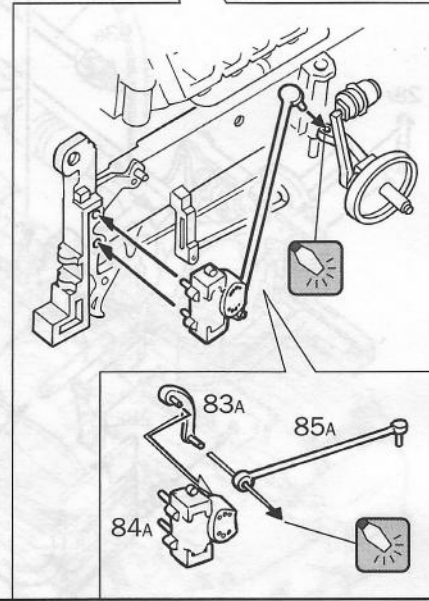
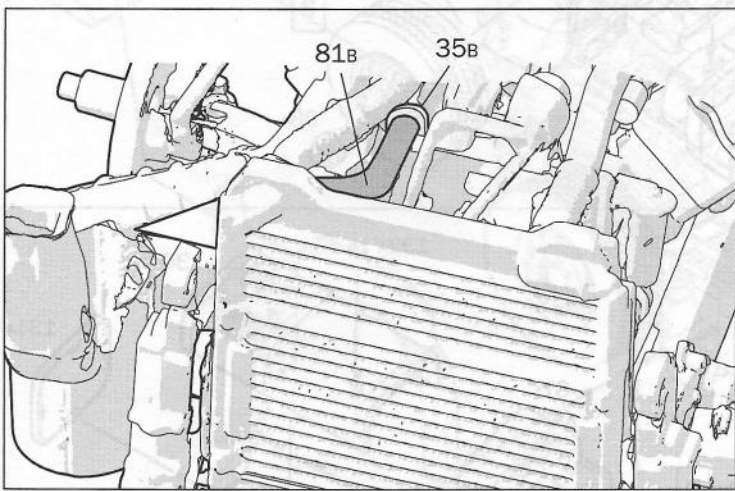
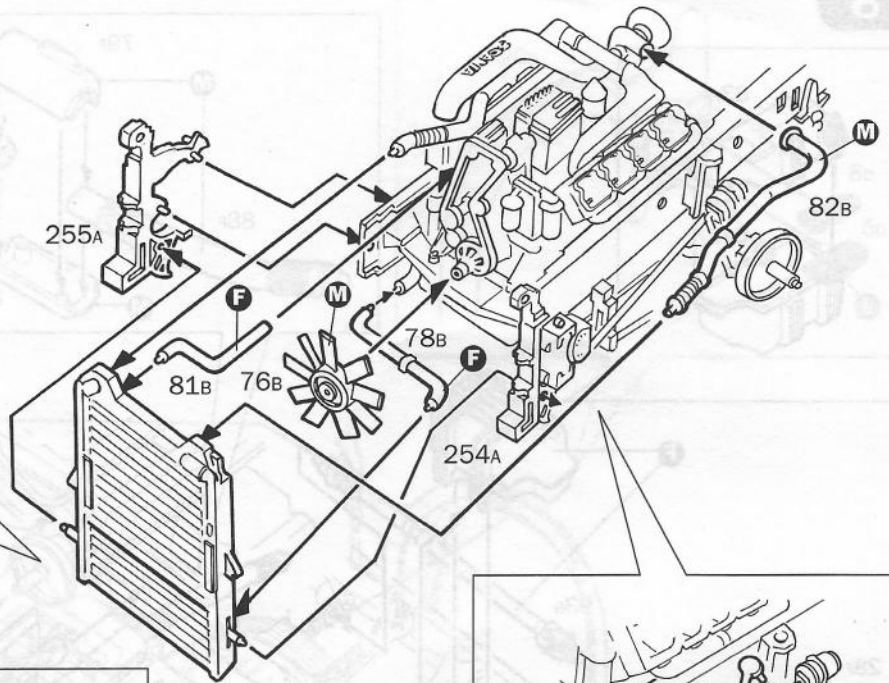
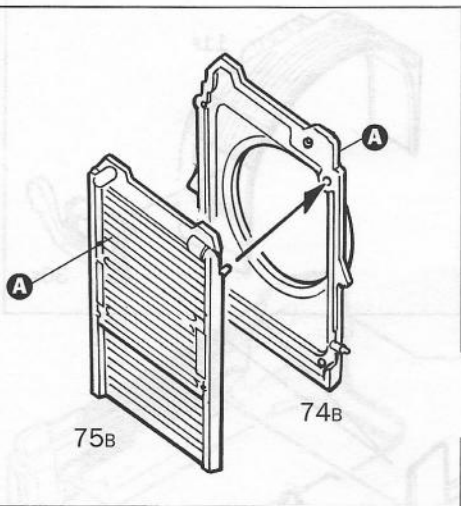


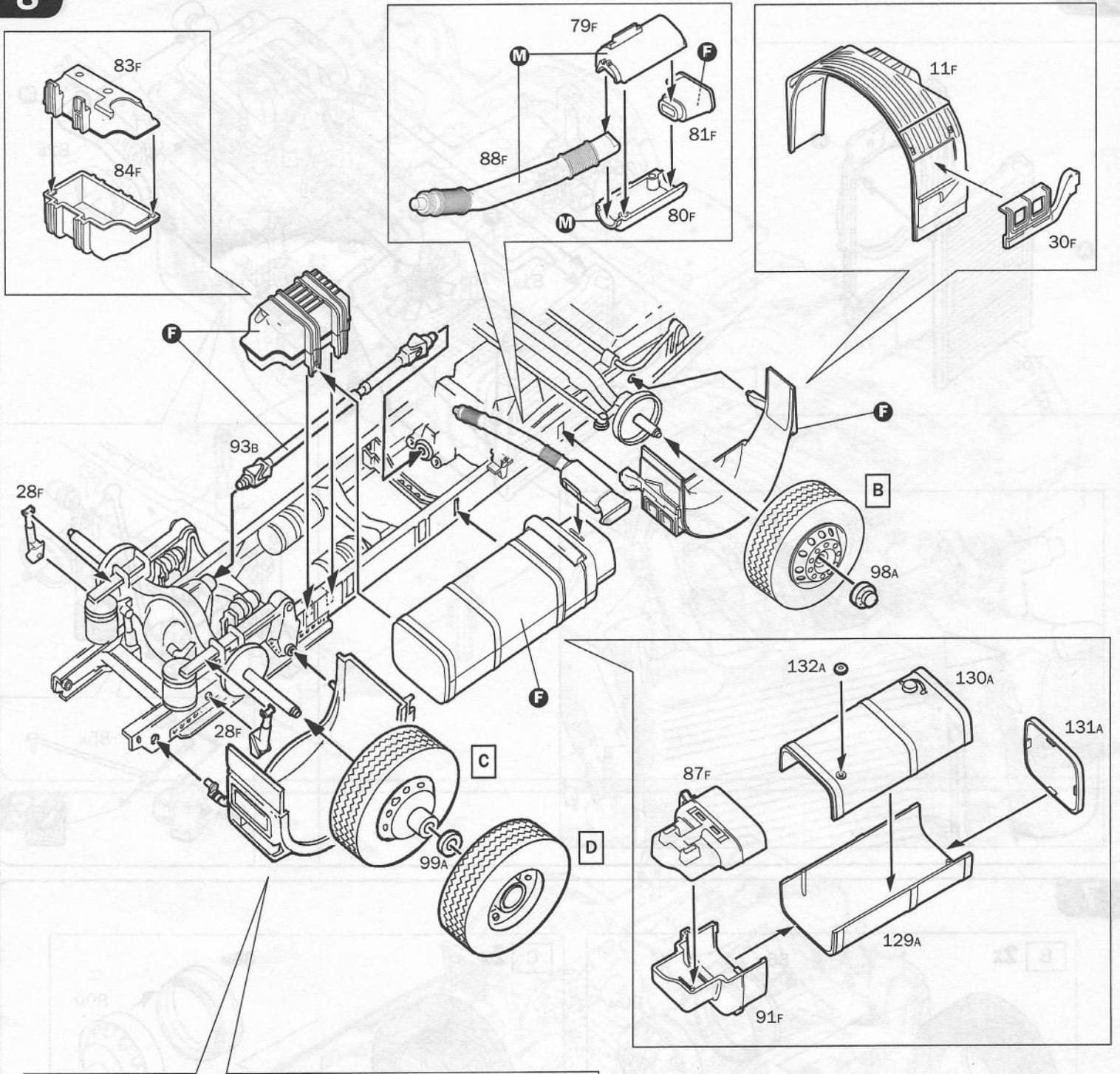
4



5

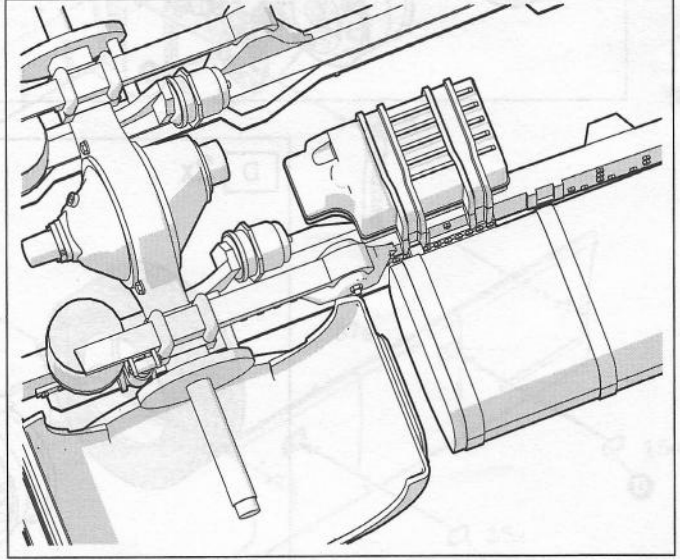


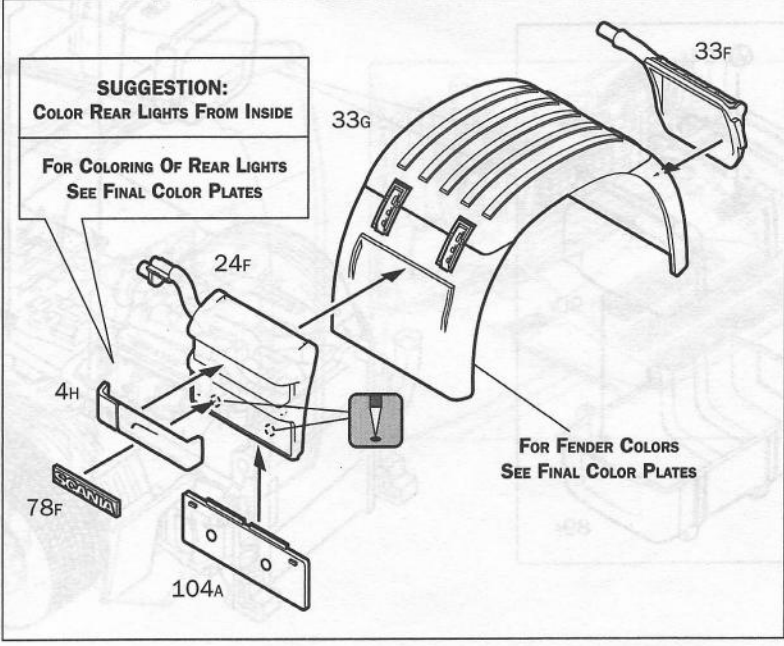
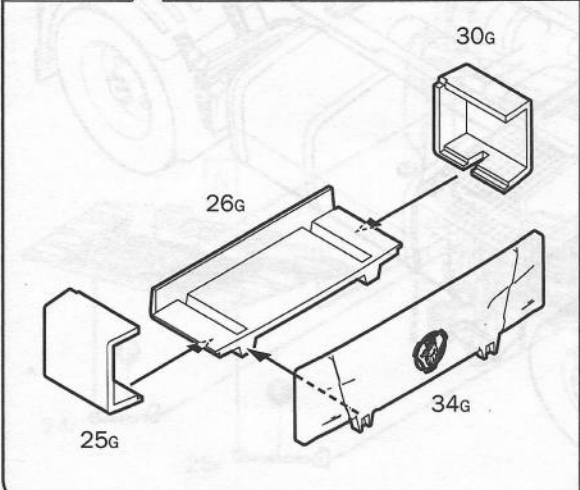
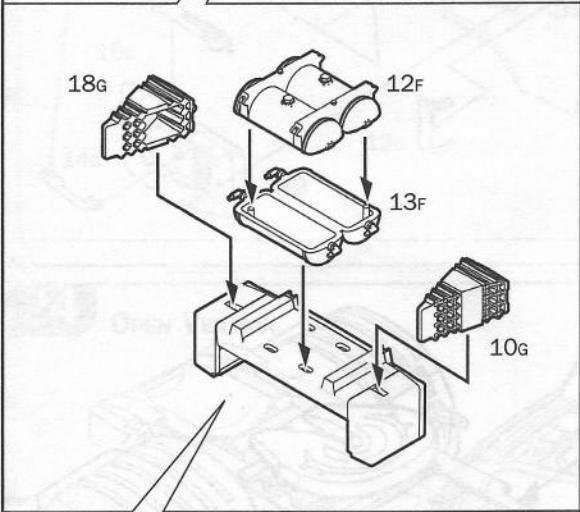
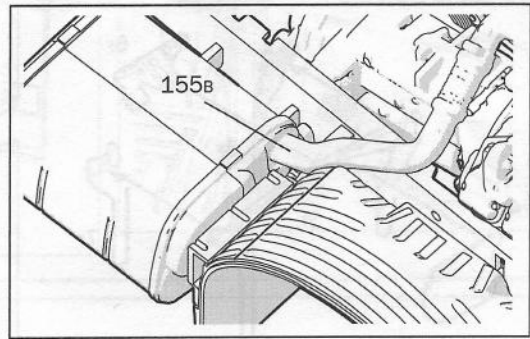
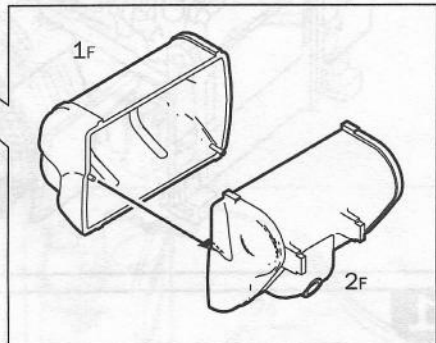
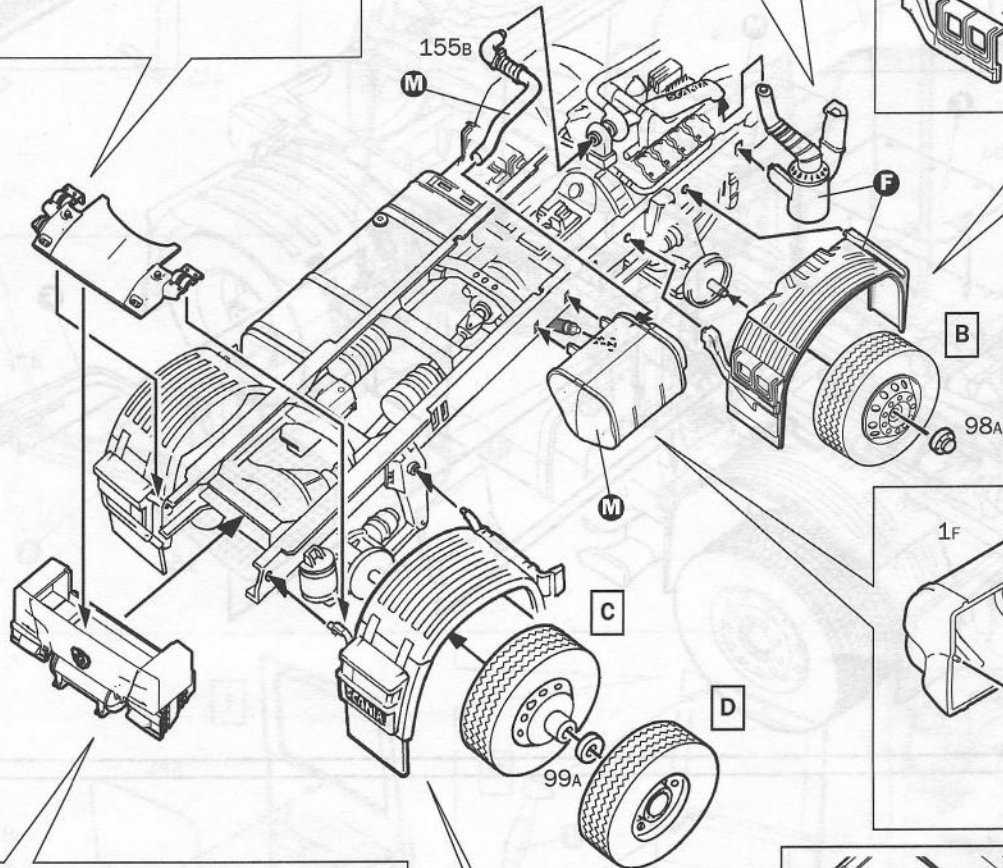
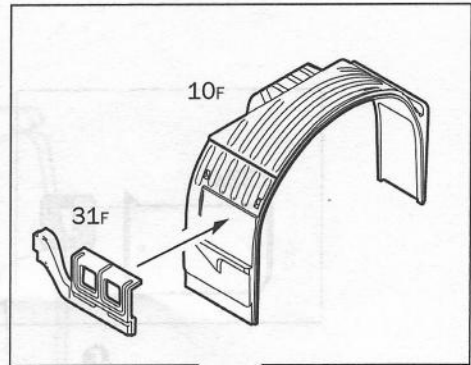
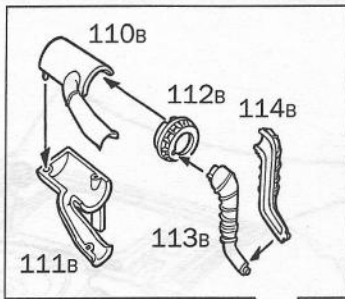
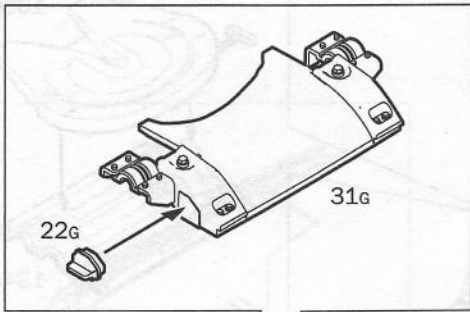


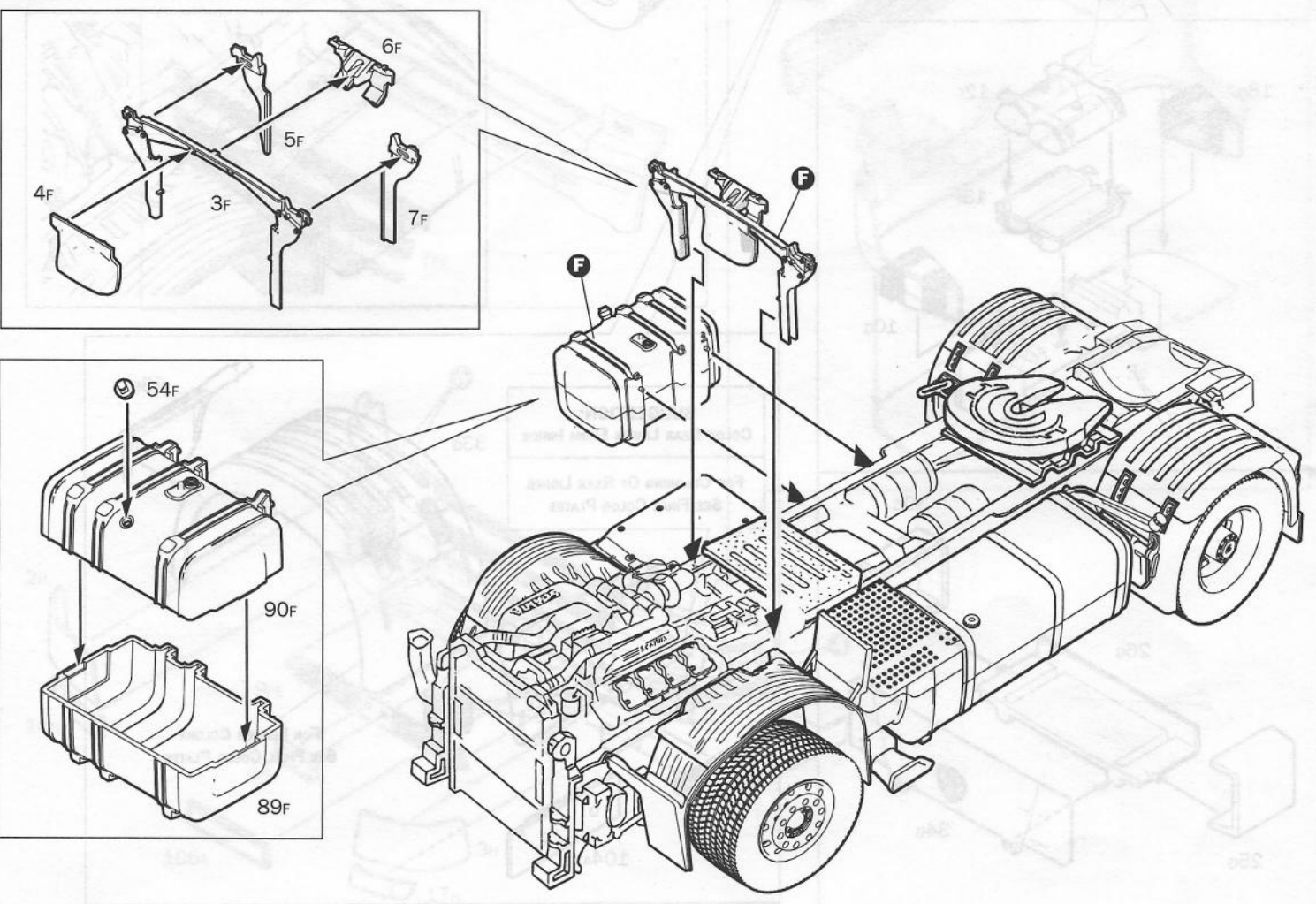
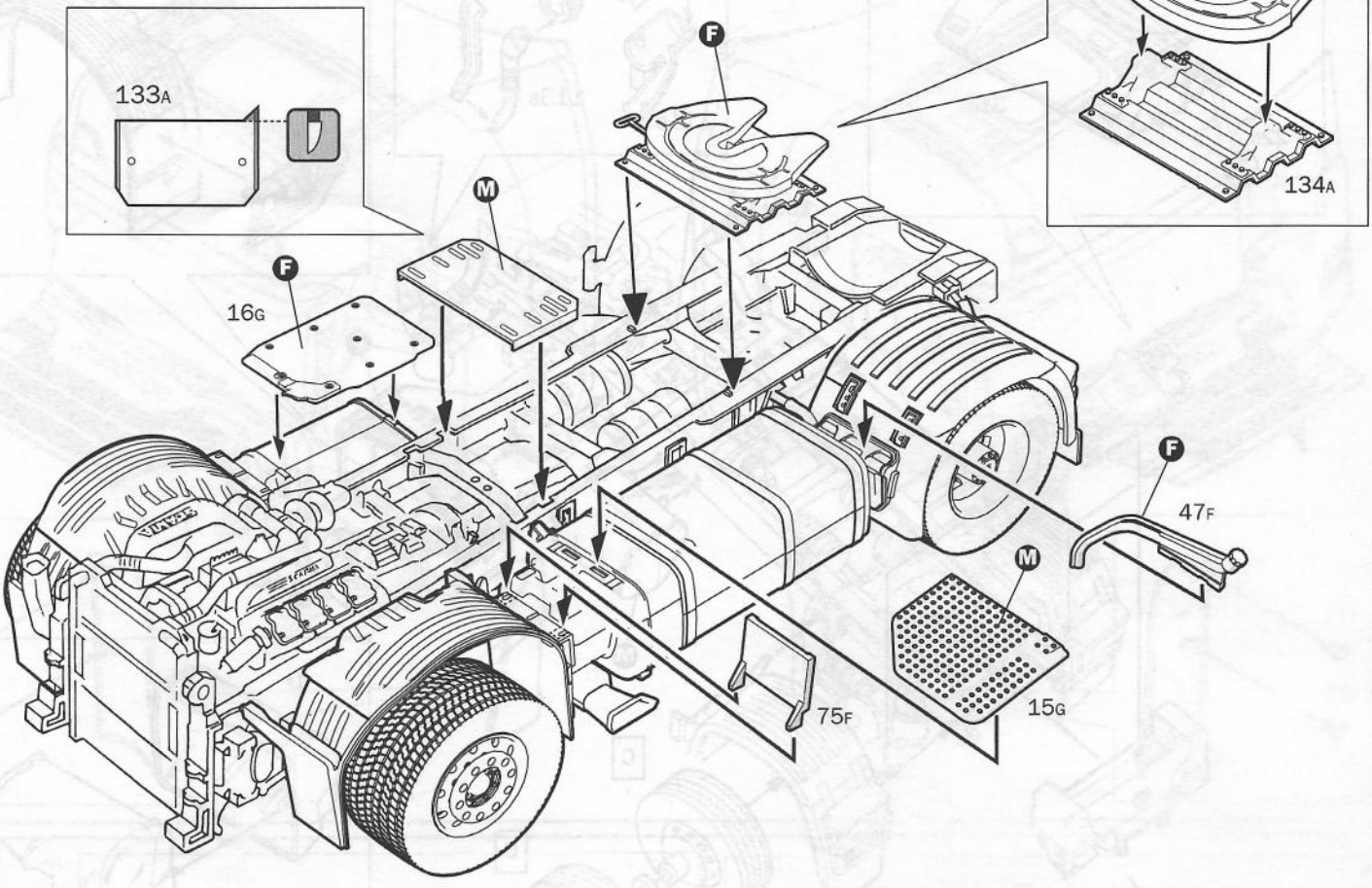


SUGGESTION:
 COLOR REAR LIGHTS FROM INSIDE
 FOR COLORING OF REAR LIGHTS
 SEE FINAL COLOR PLATES

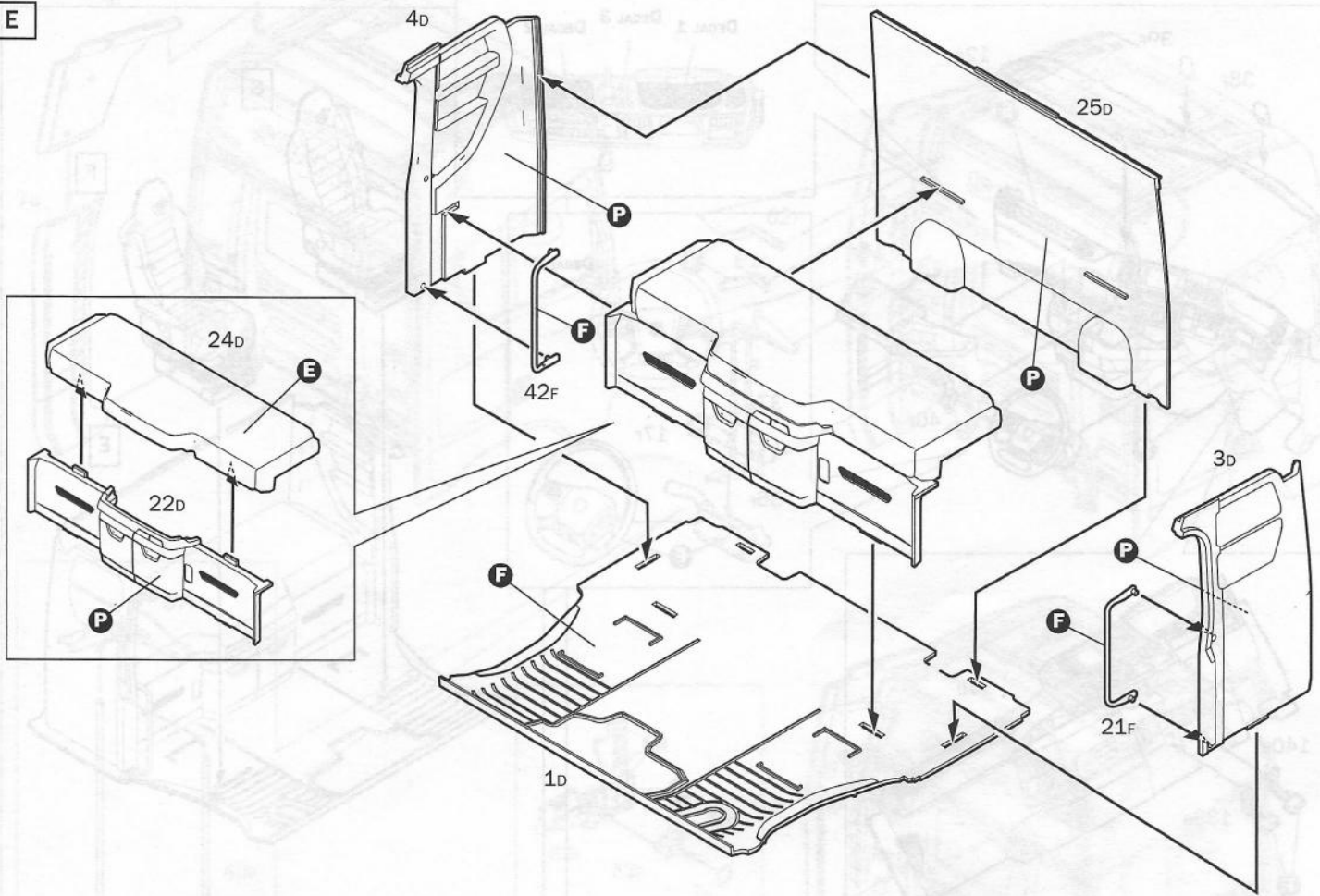
FOR FENDER COLORS
 SEE FINAL COLOR PLATES



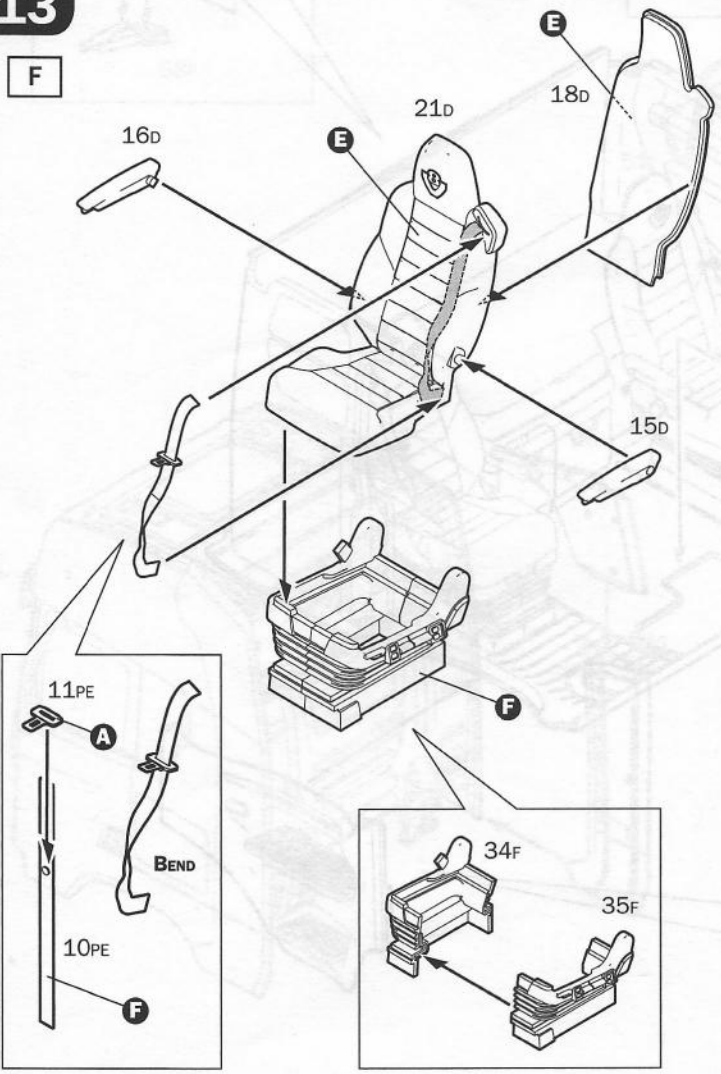




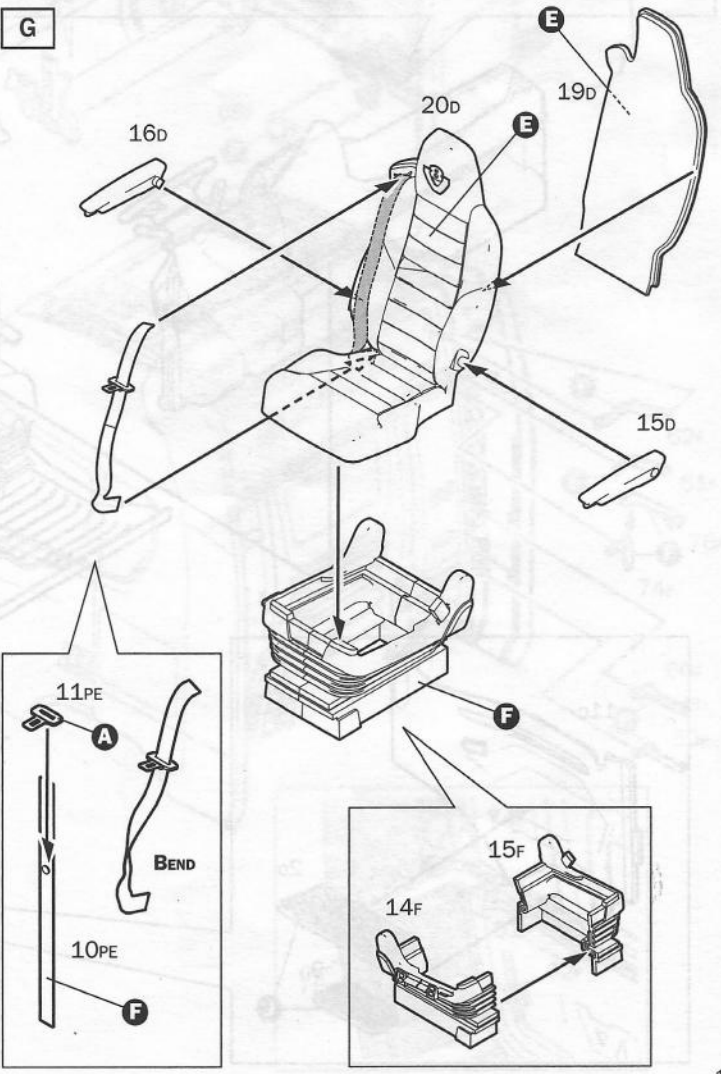
E

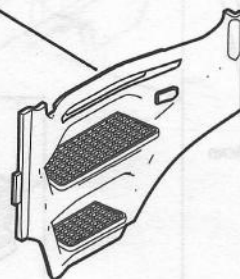
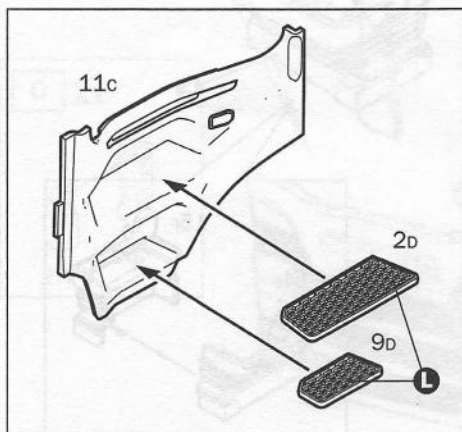
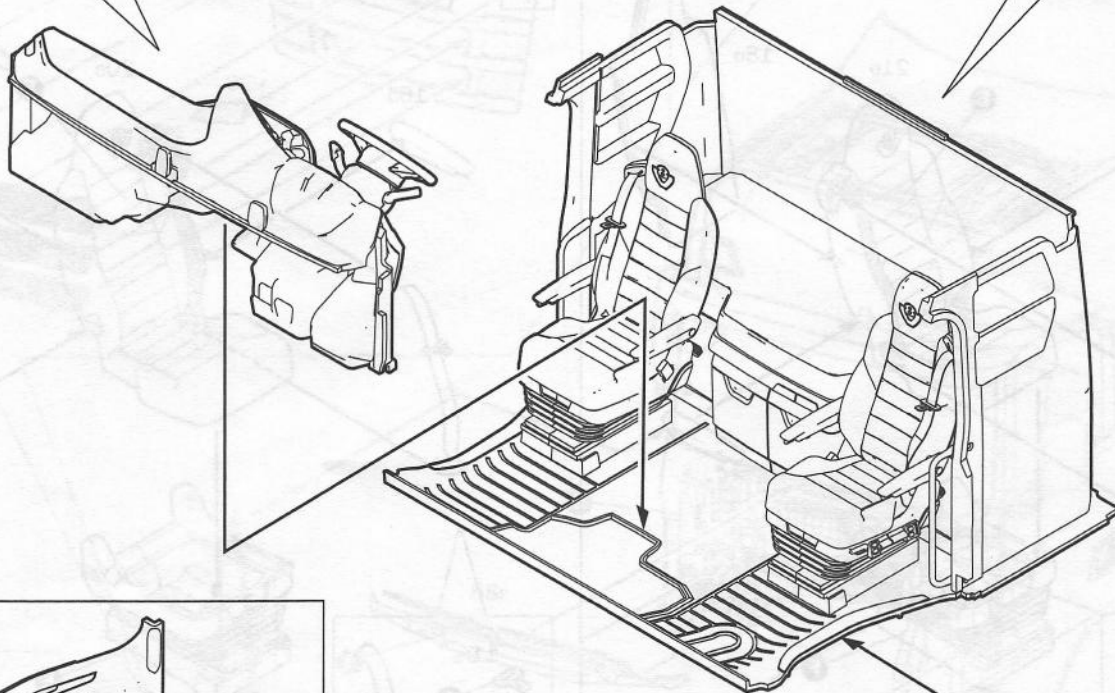
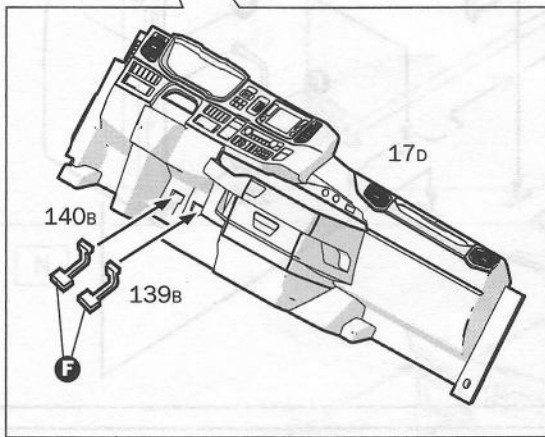
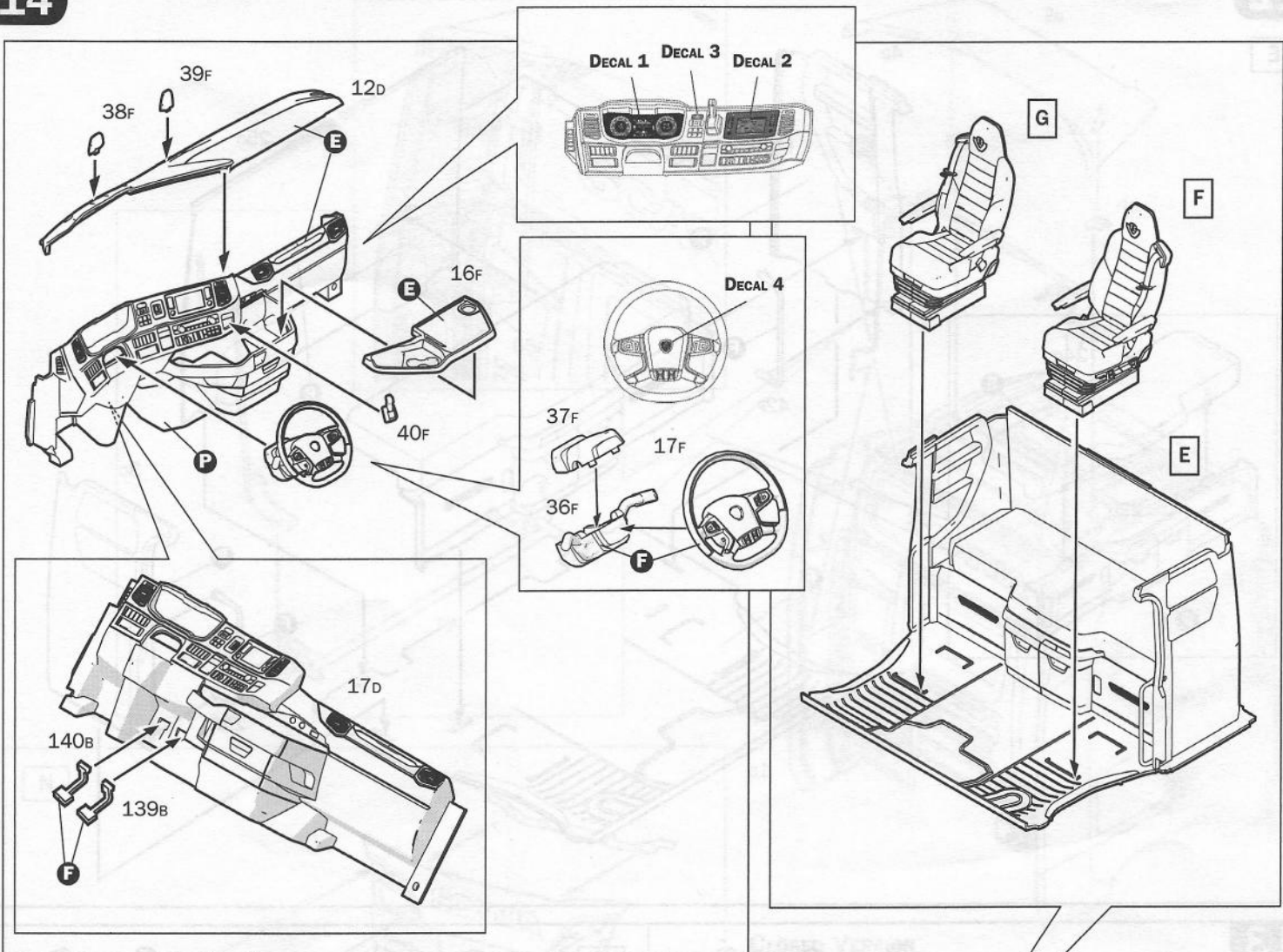


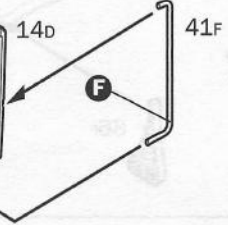
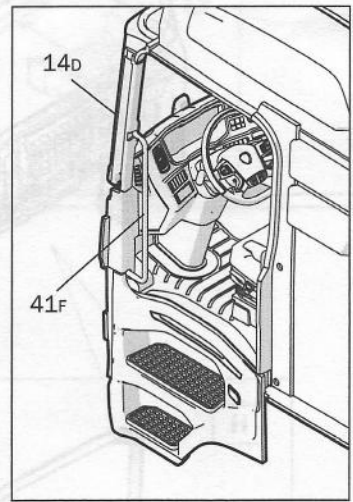
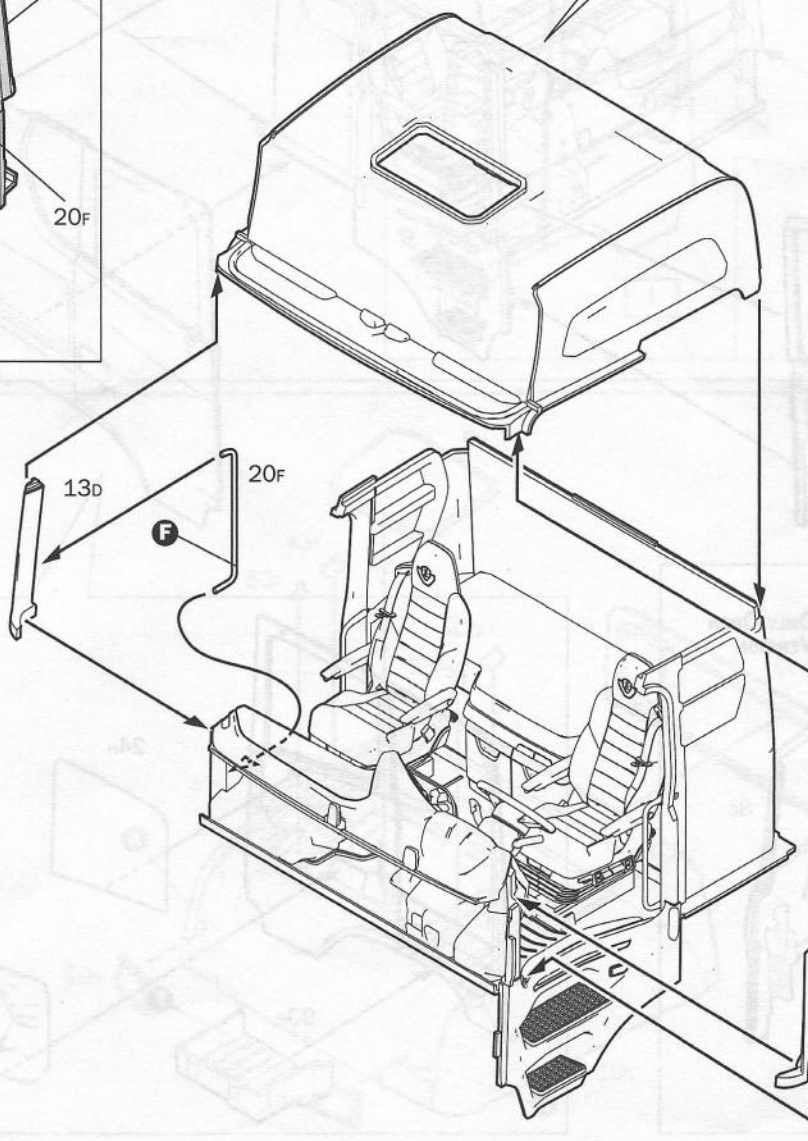
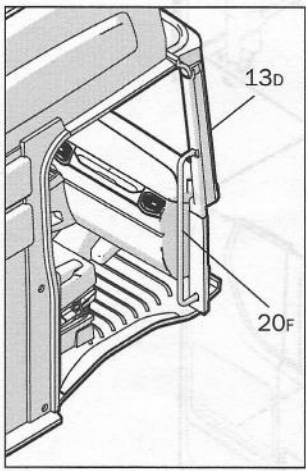
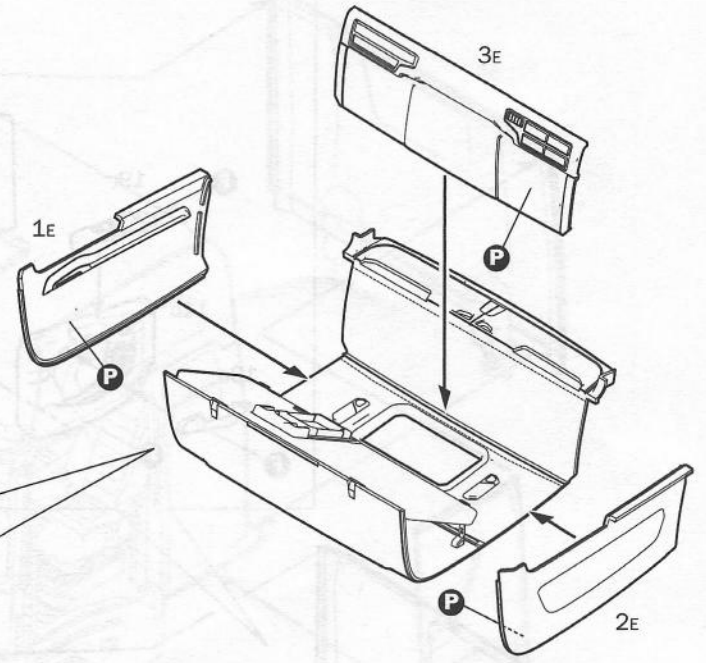
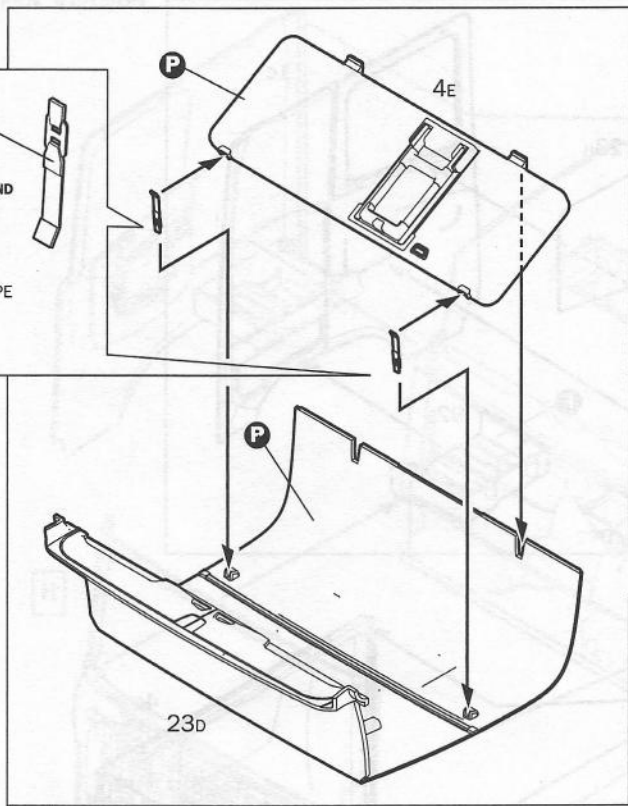
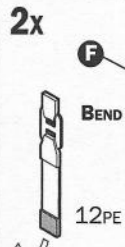
F



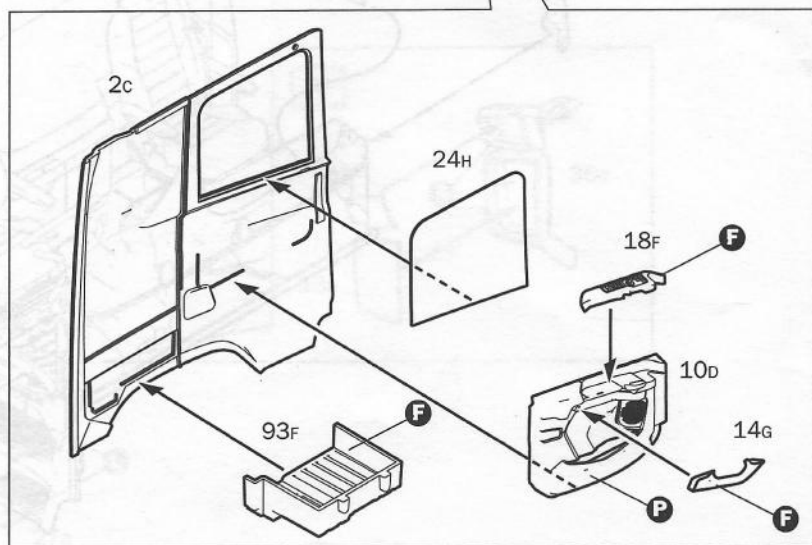
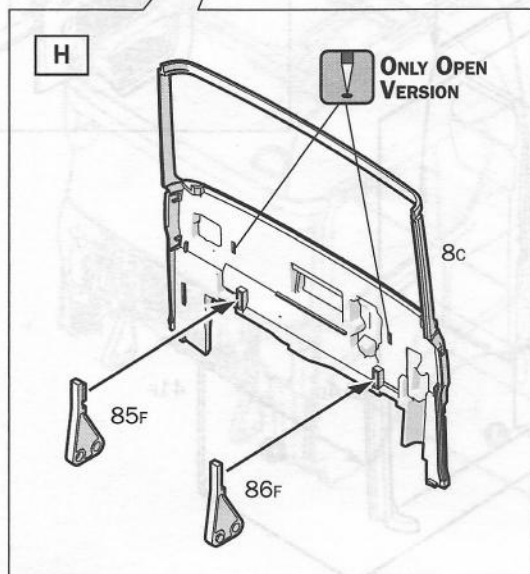
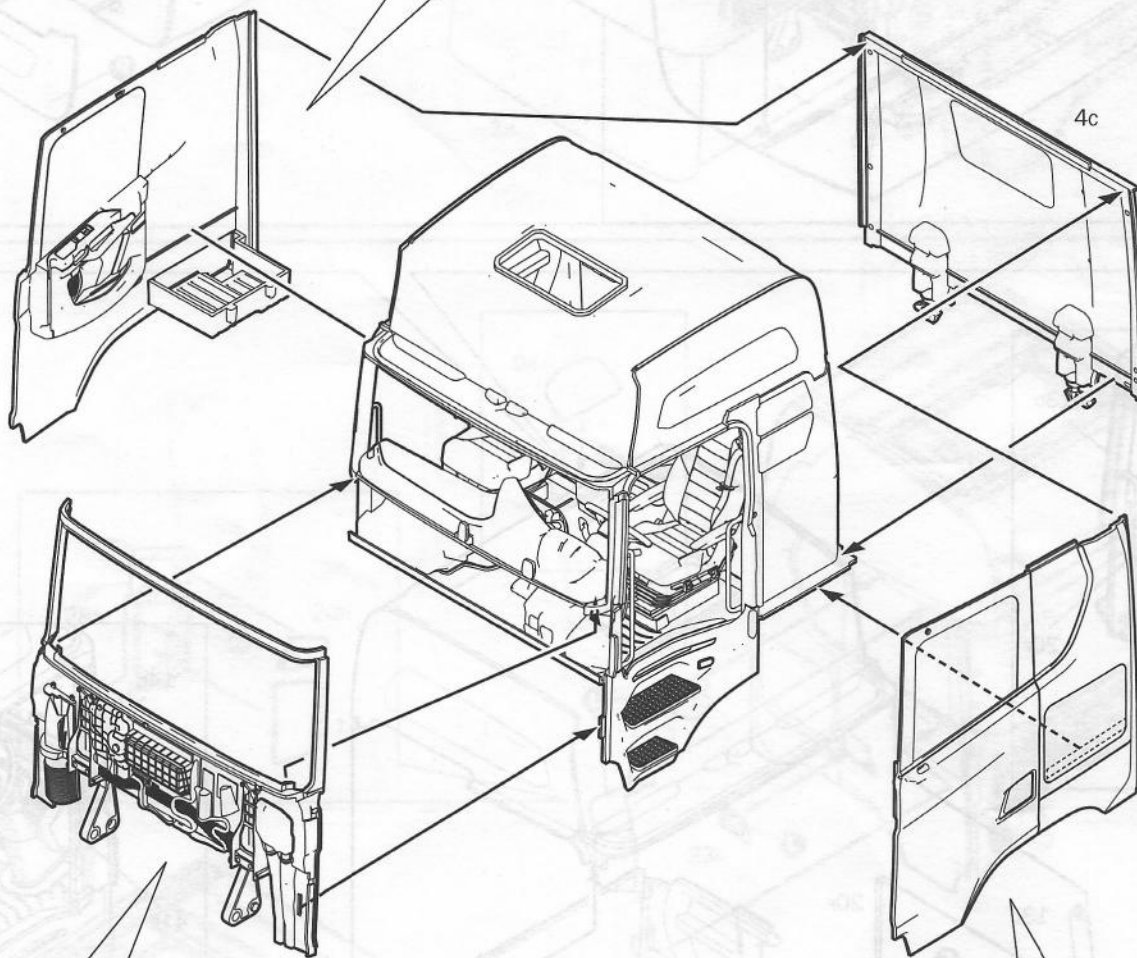
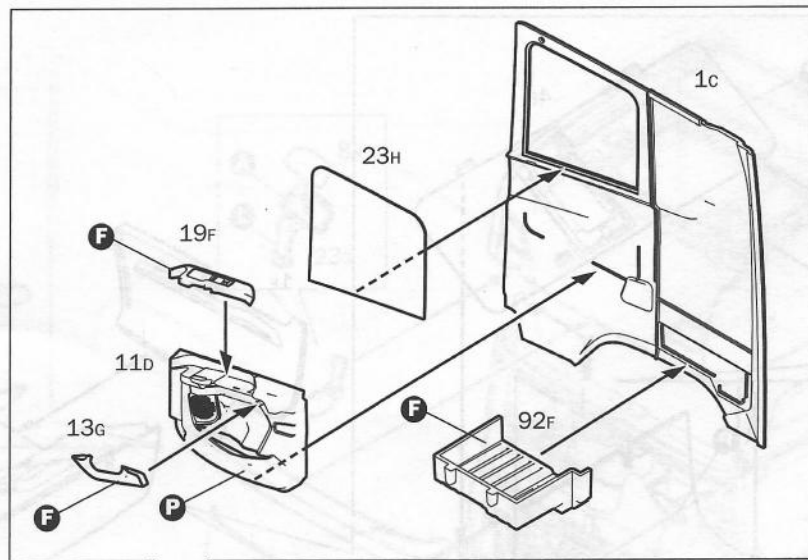
G



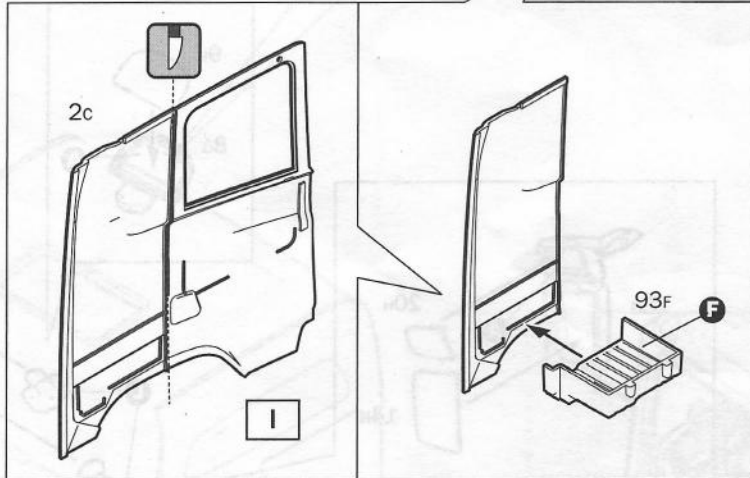
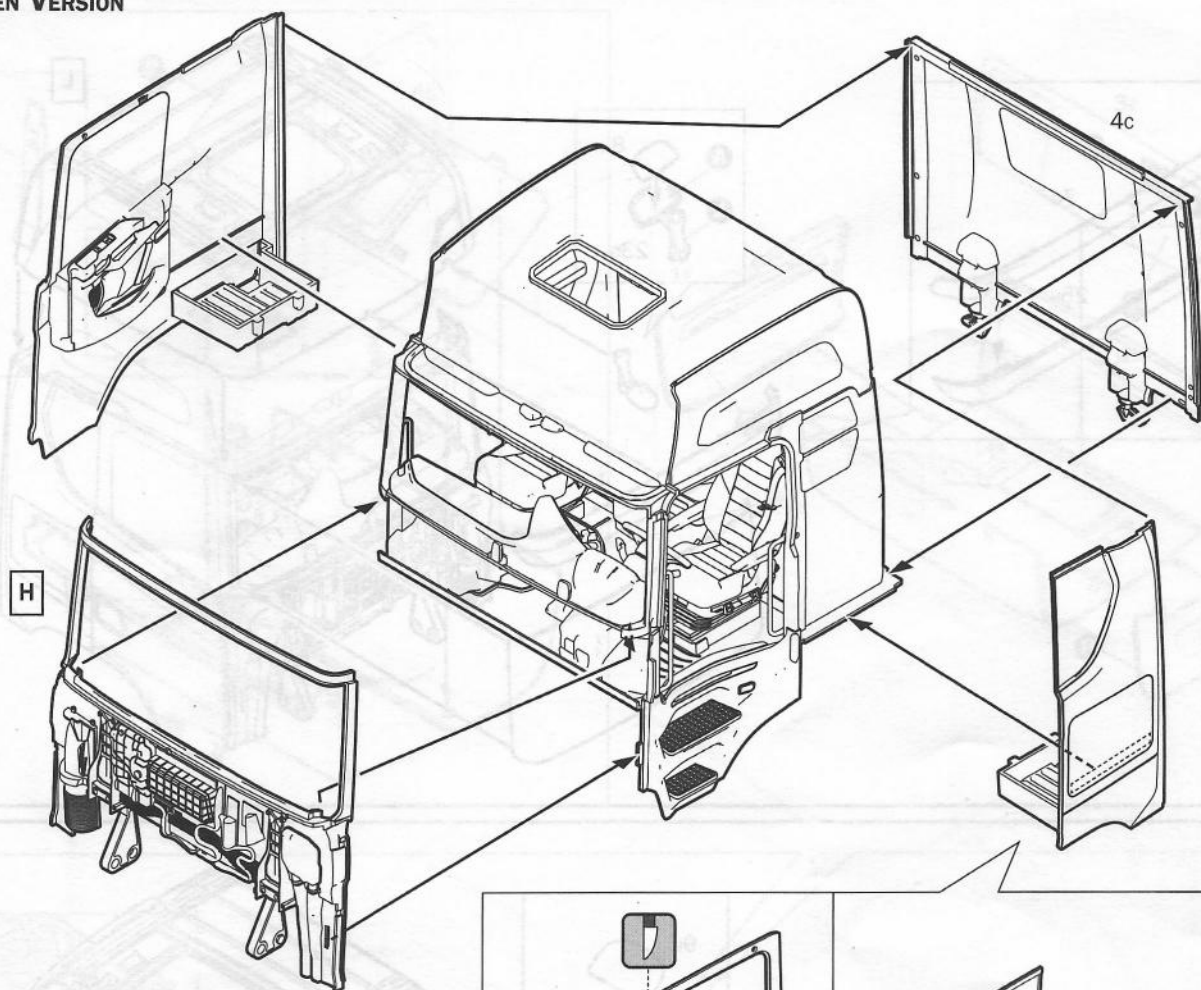




16 CLOSED VERSION

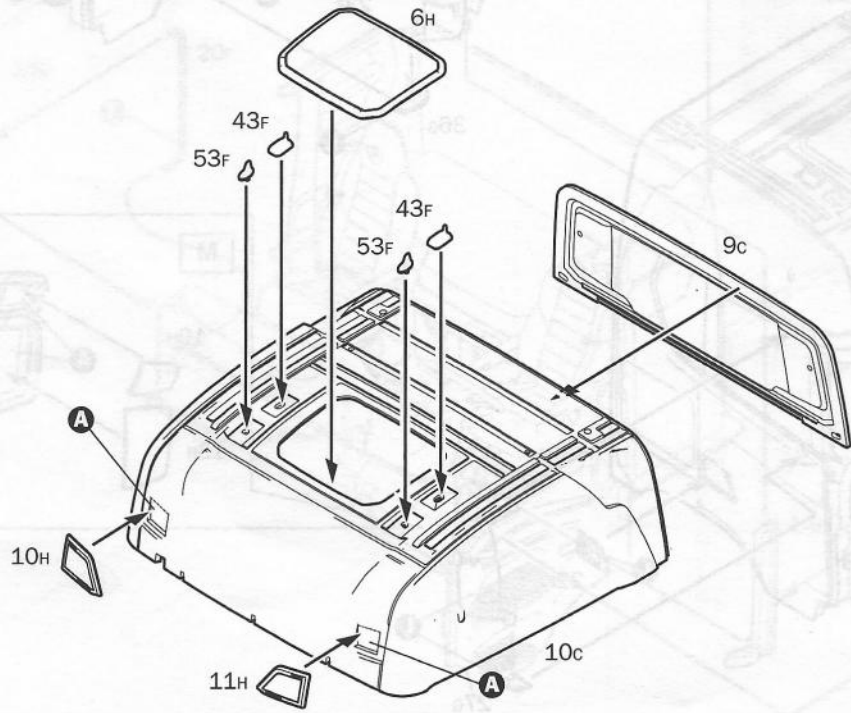


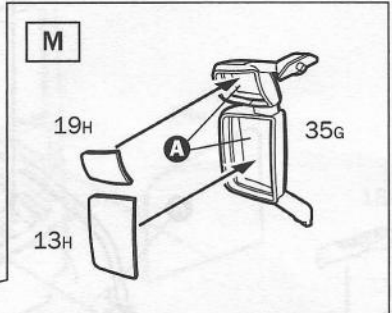
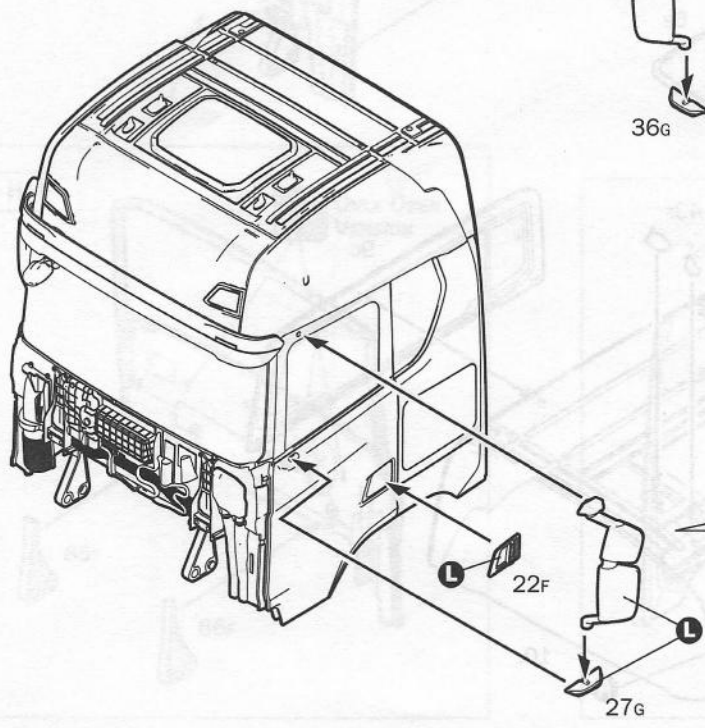
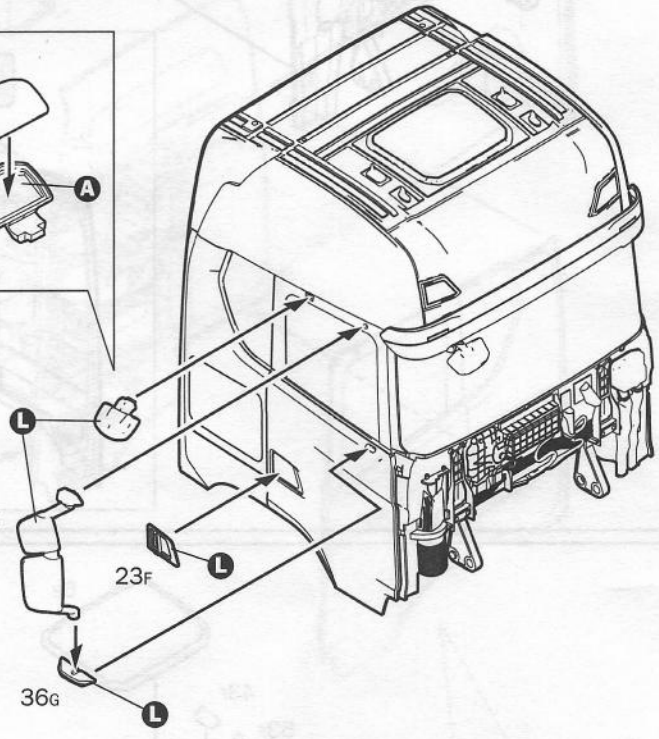
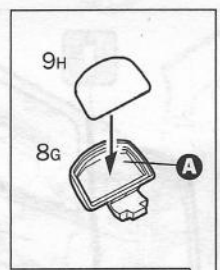
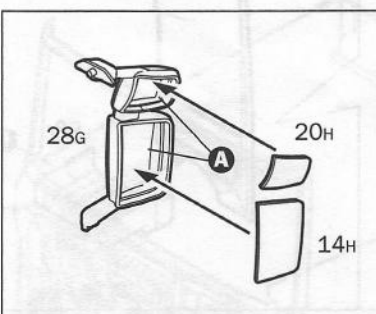
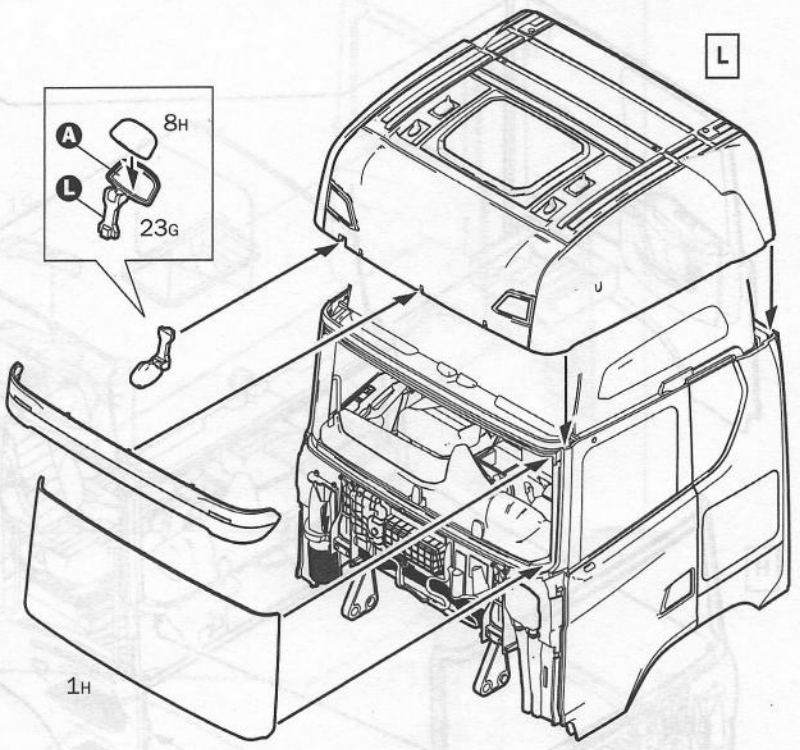
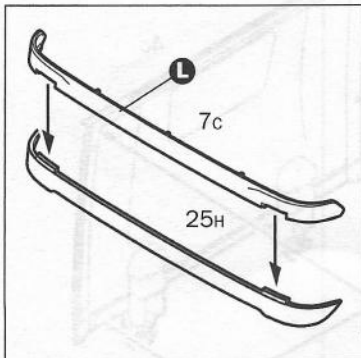
17 OPEN VERSION

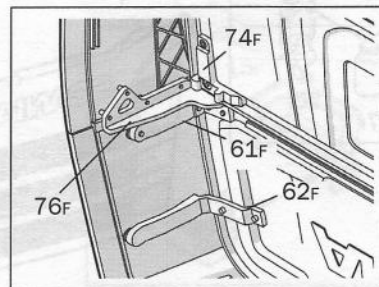
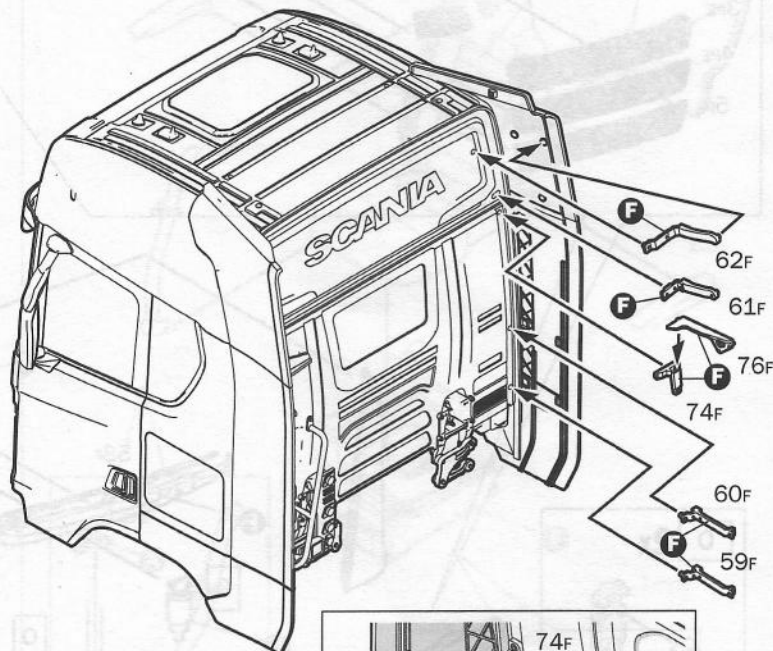
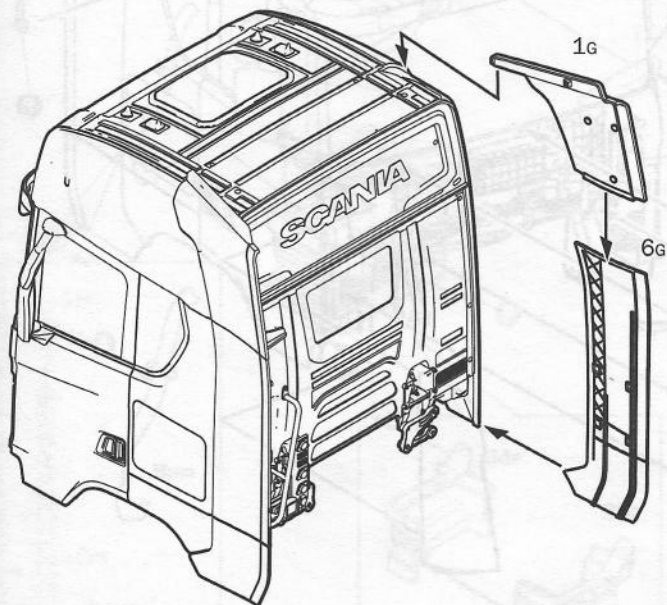
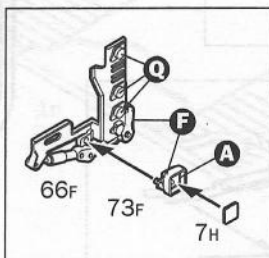
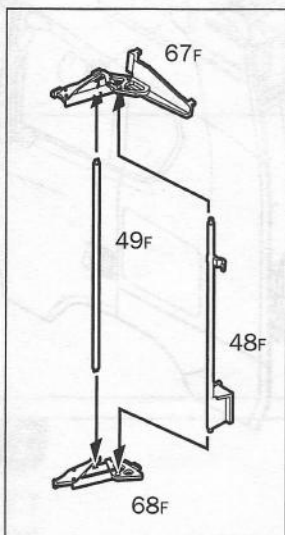
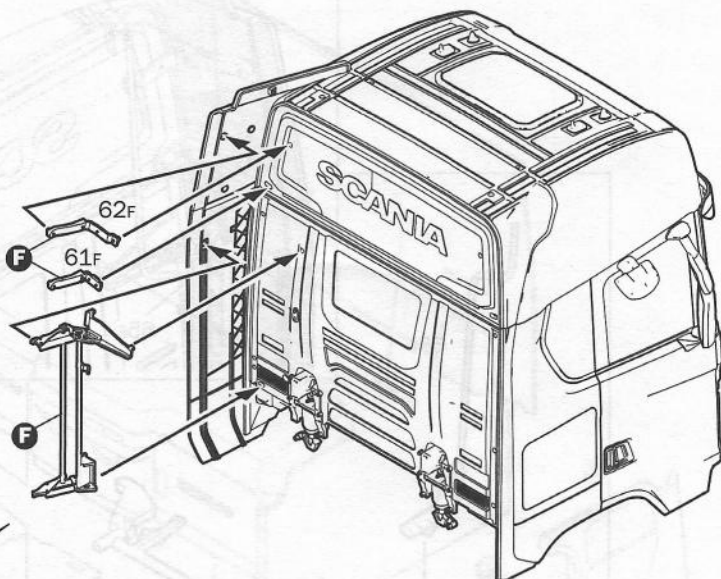
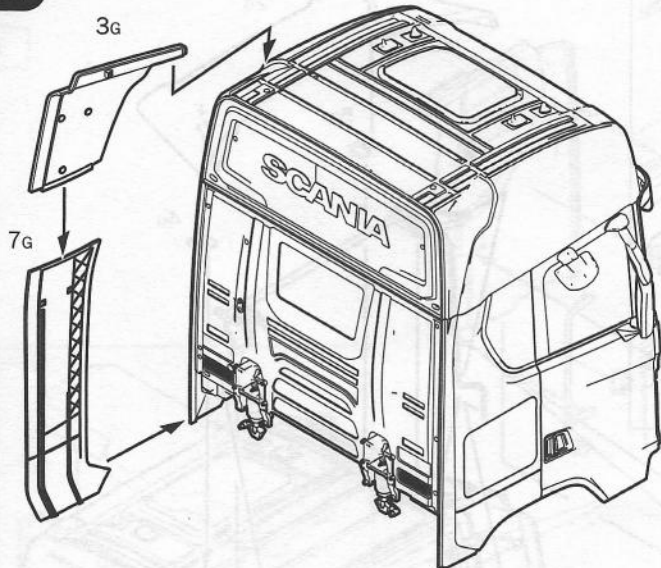


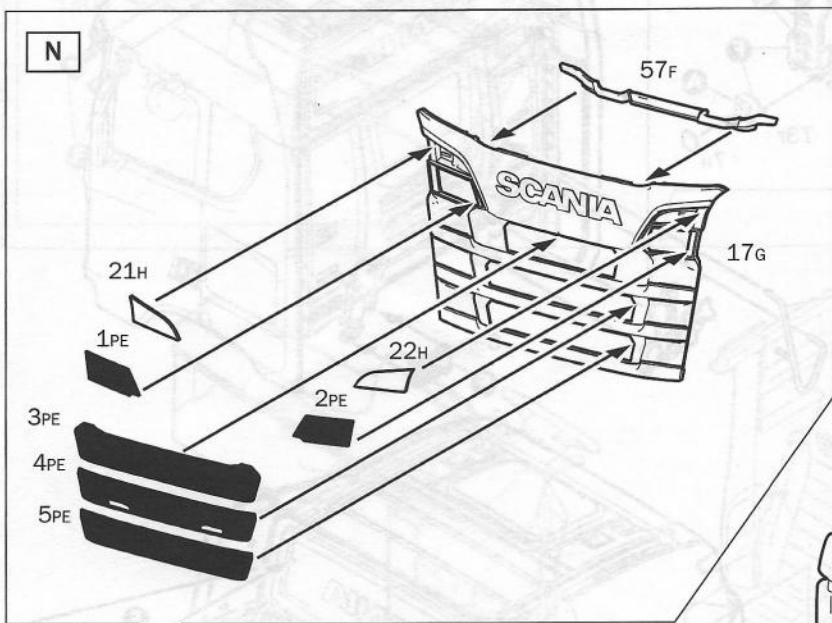
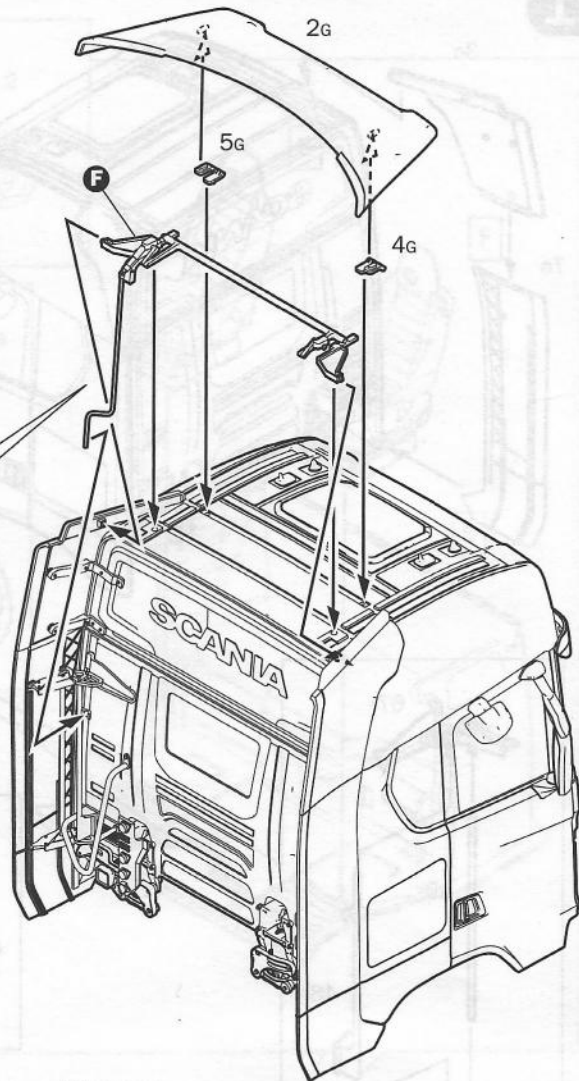
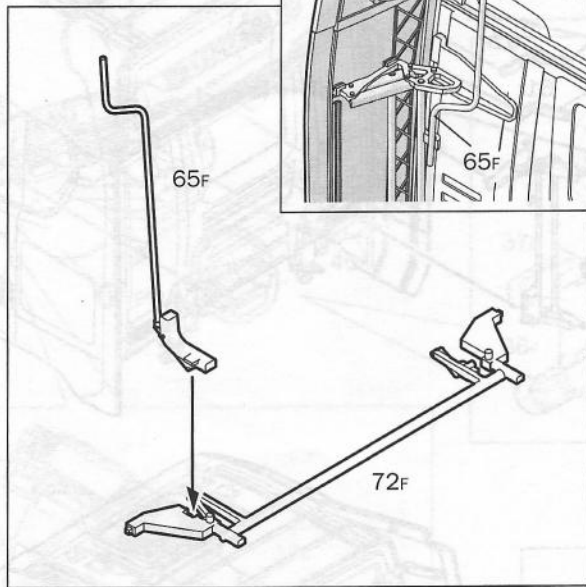
18

L

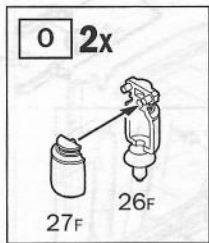
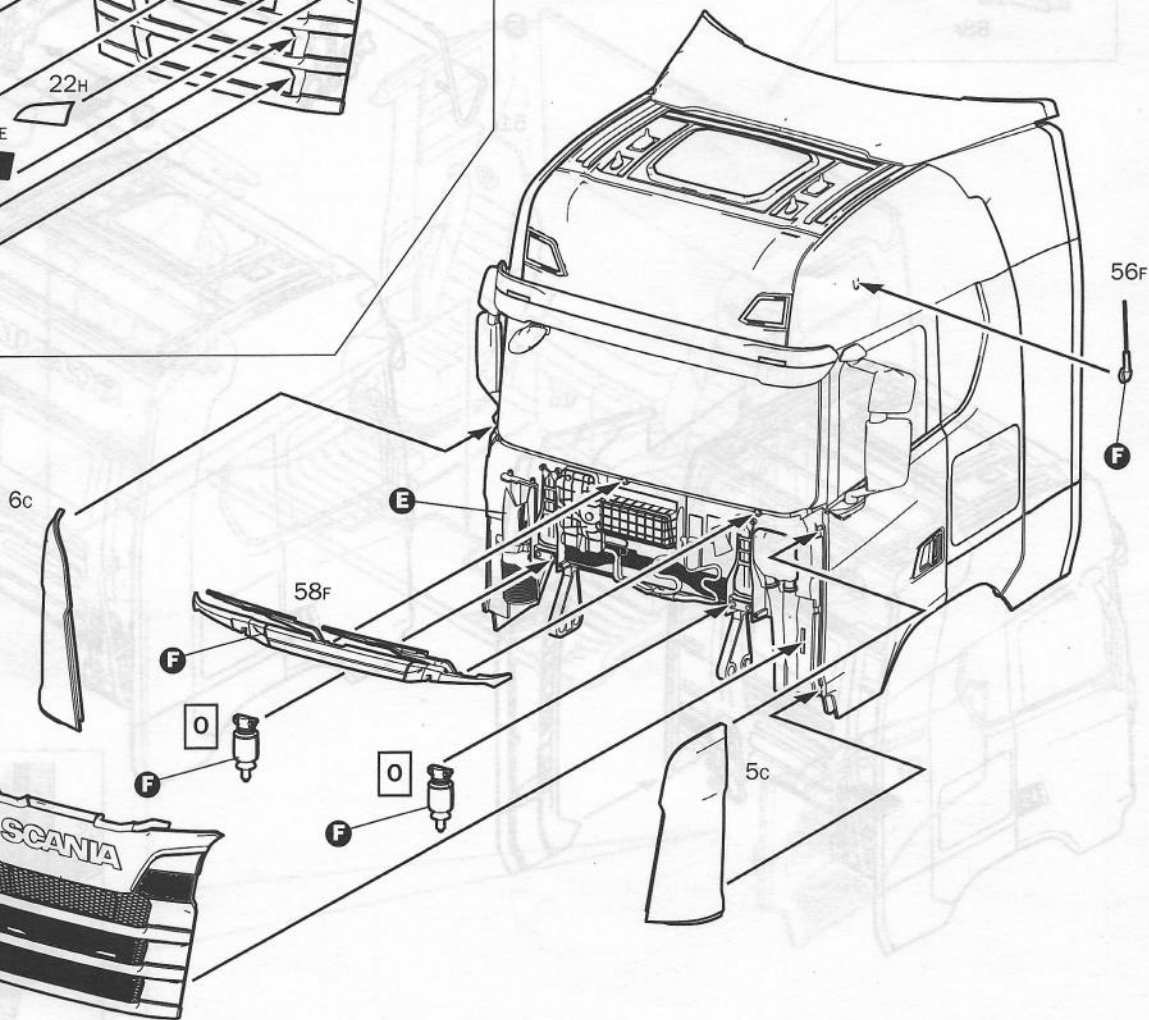


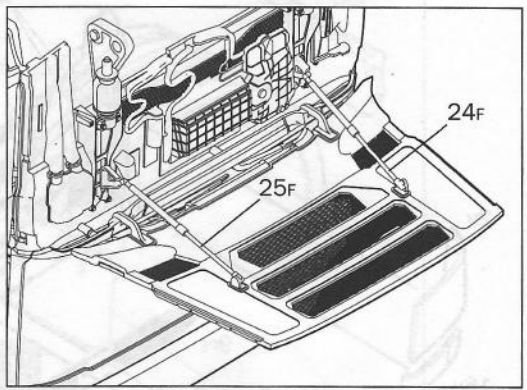
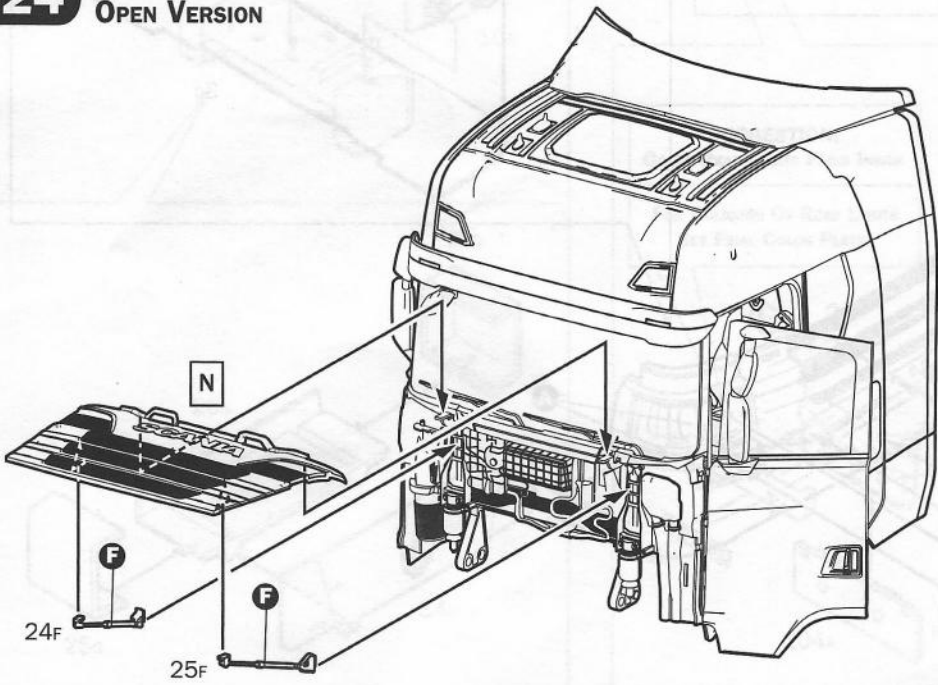
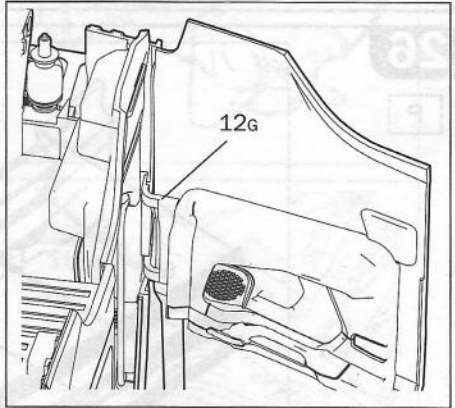
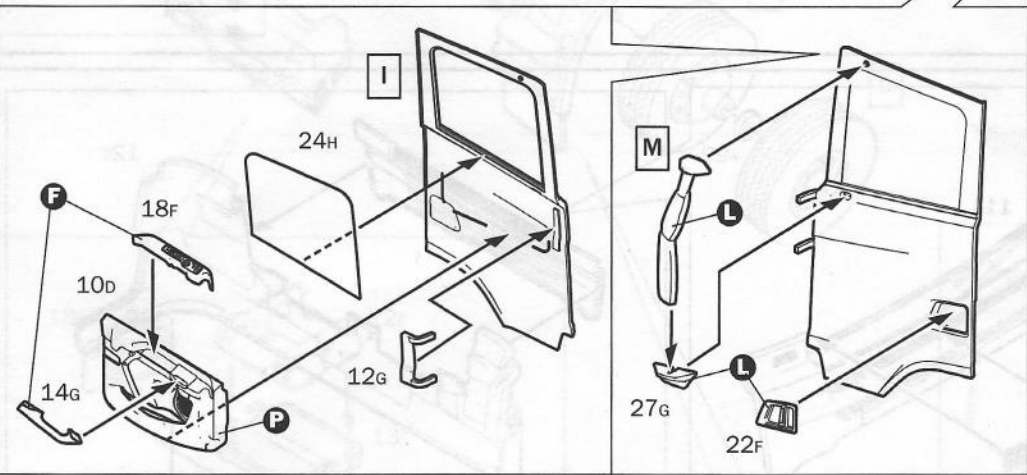
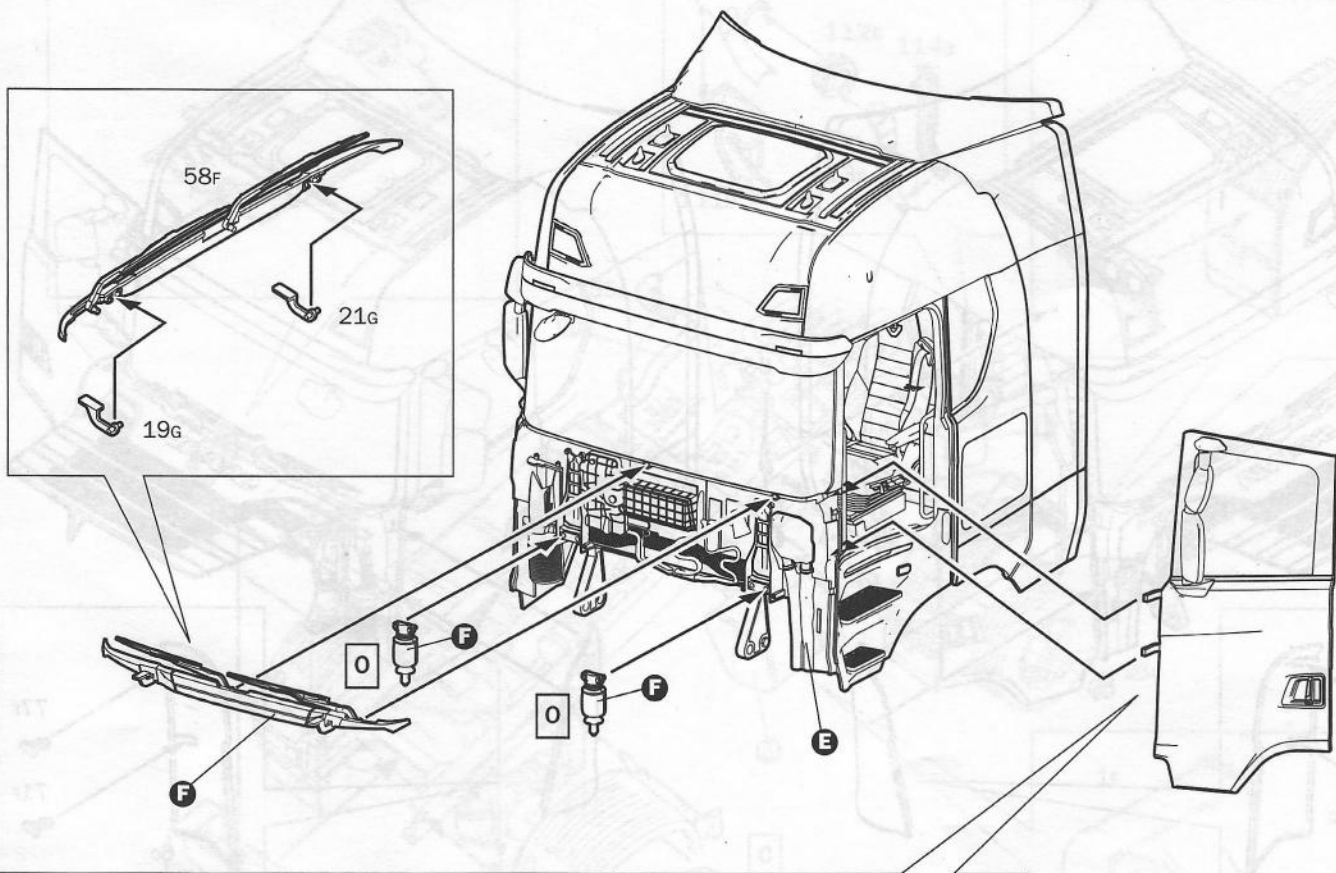


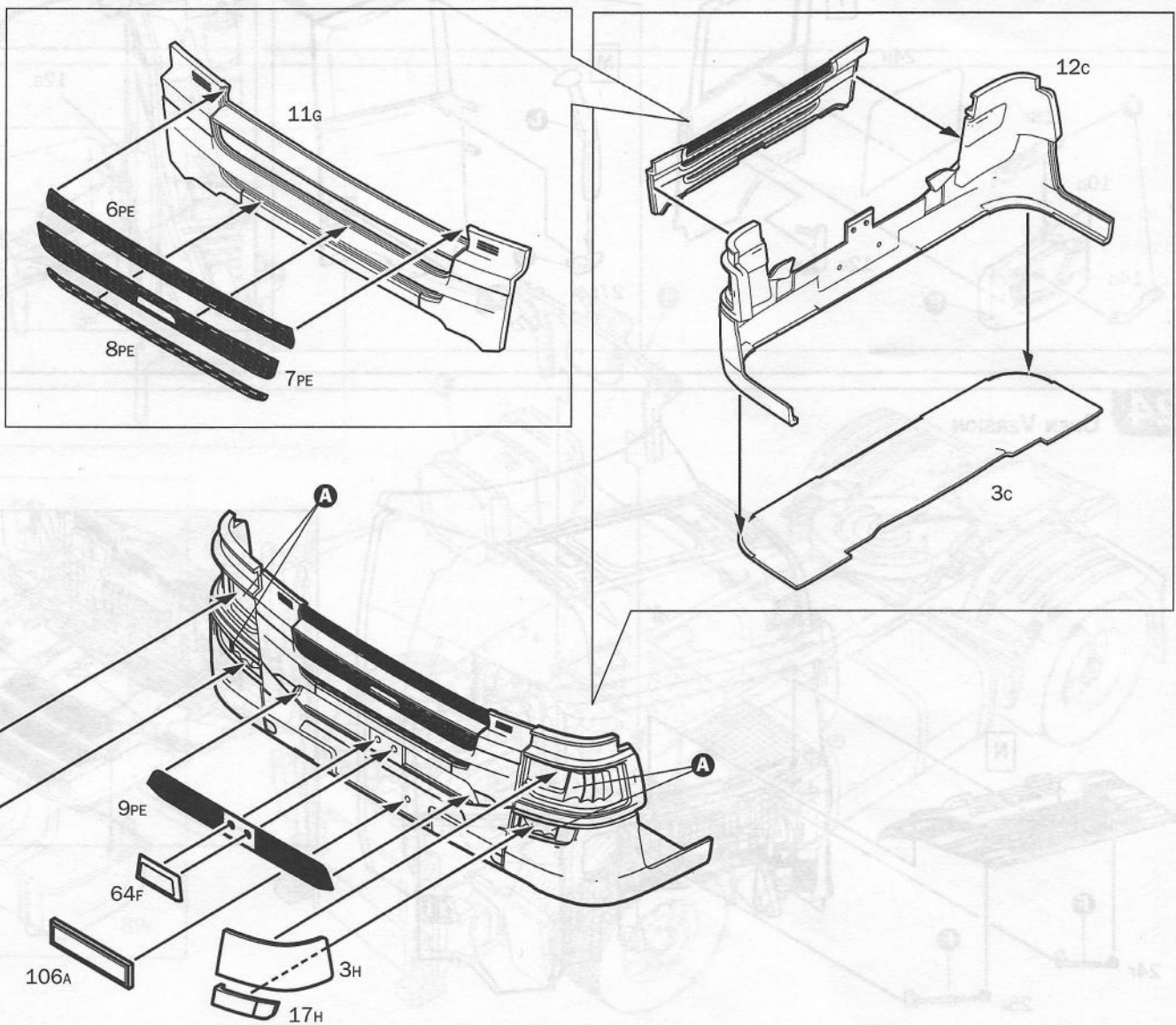
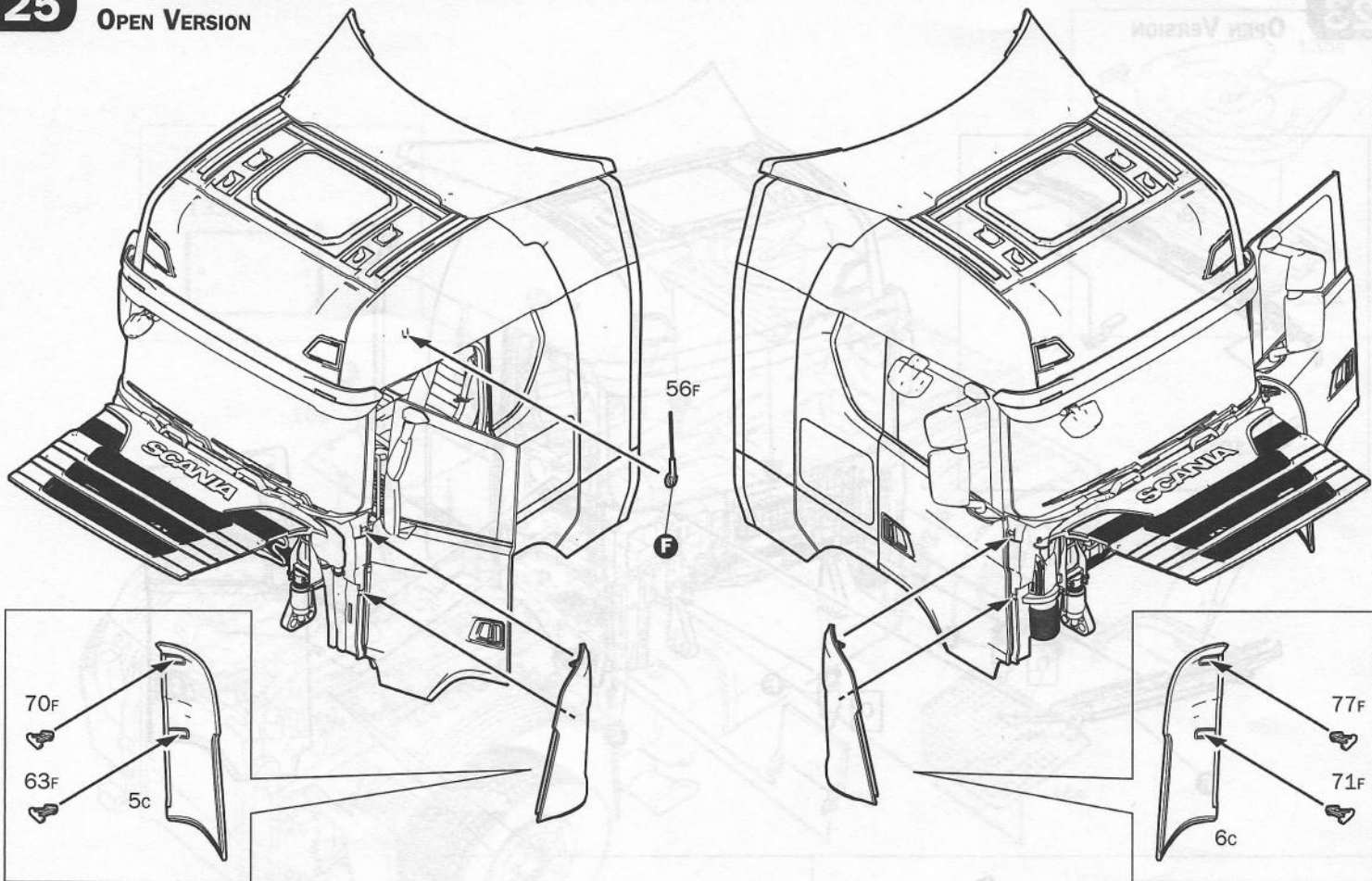


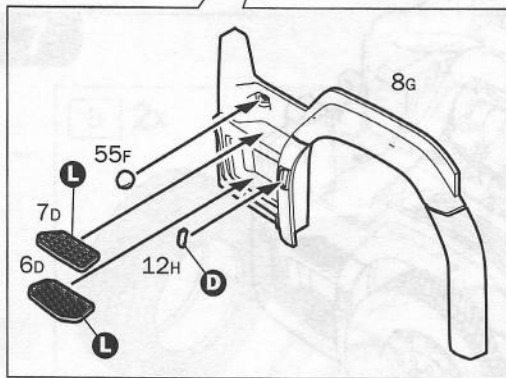
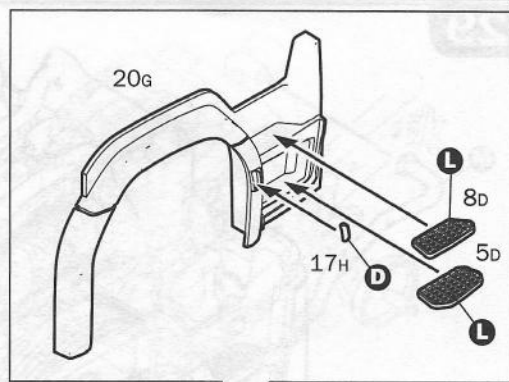
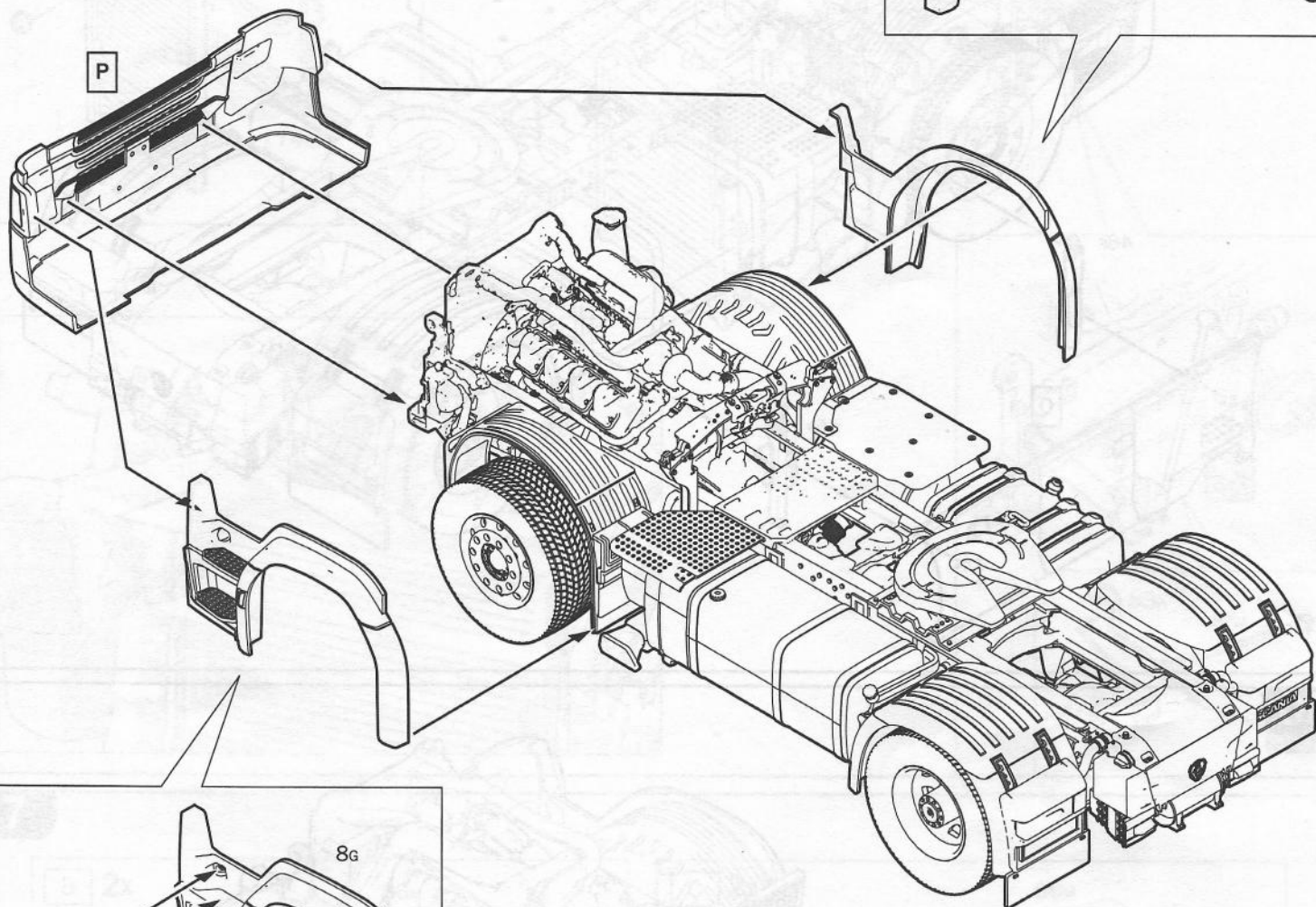


CLOSED VERSION

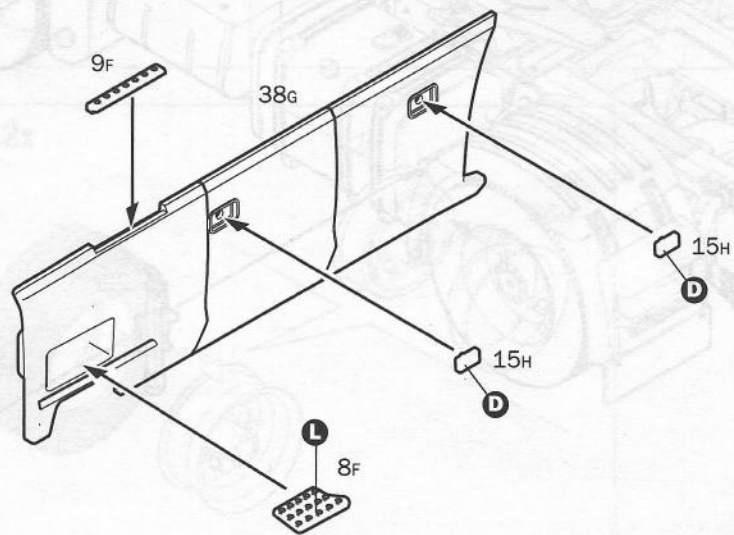




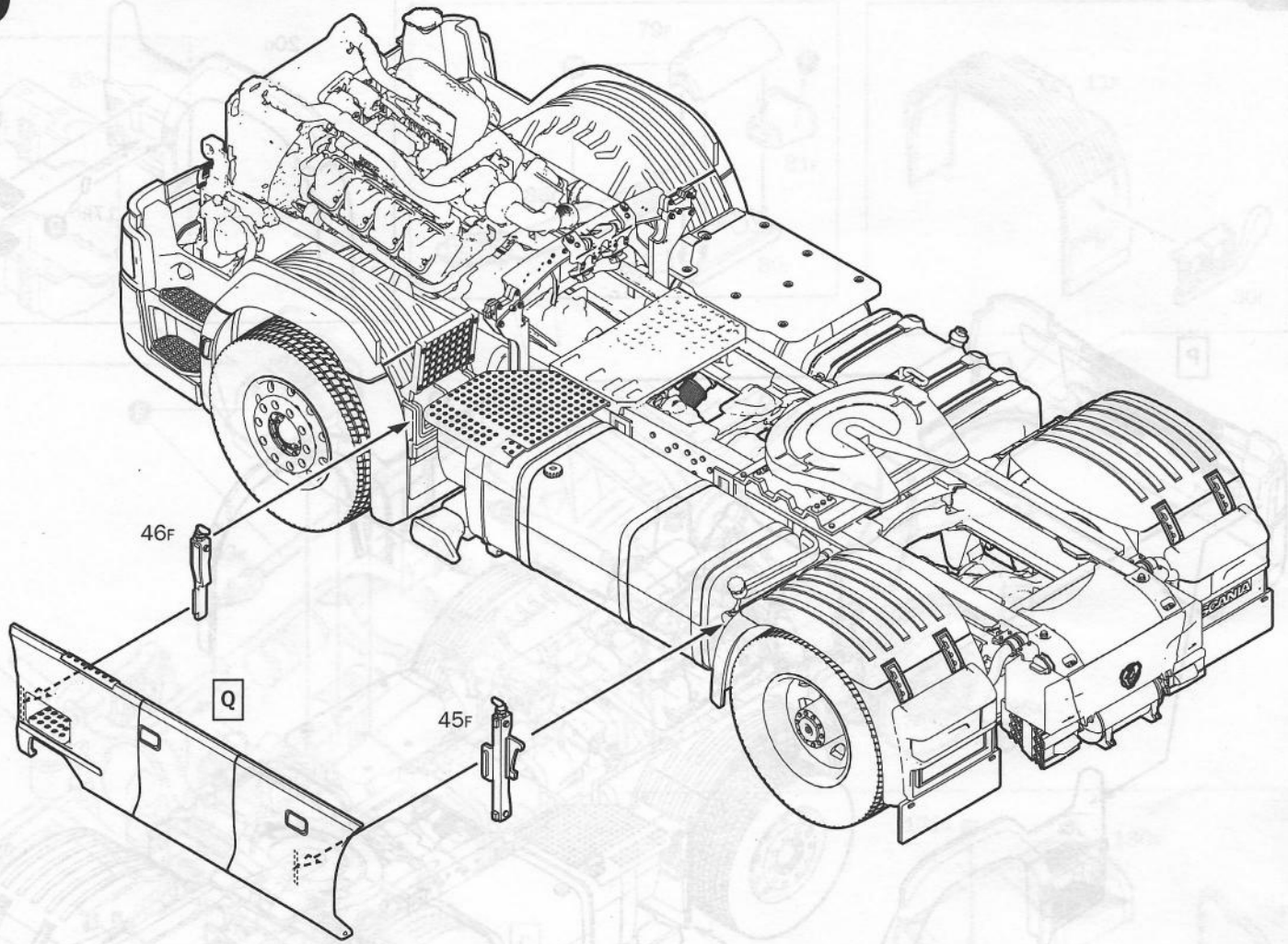




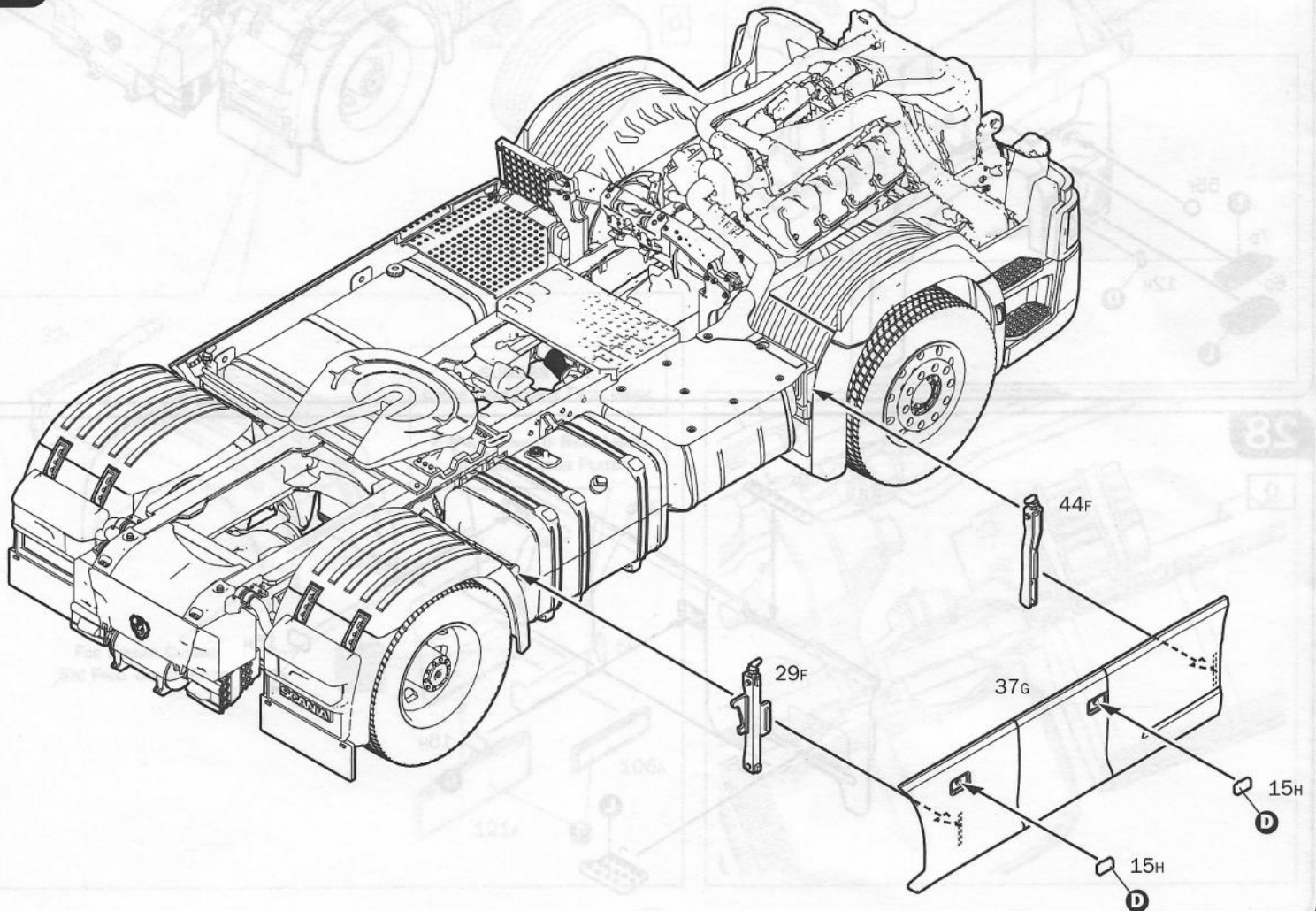
Q

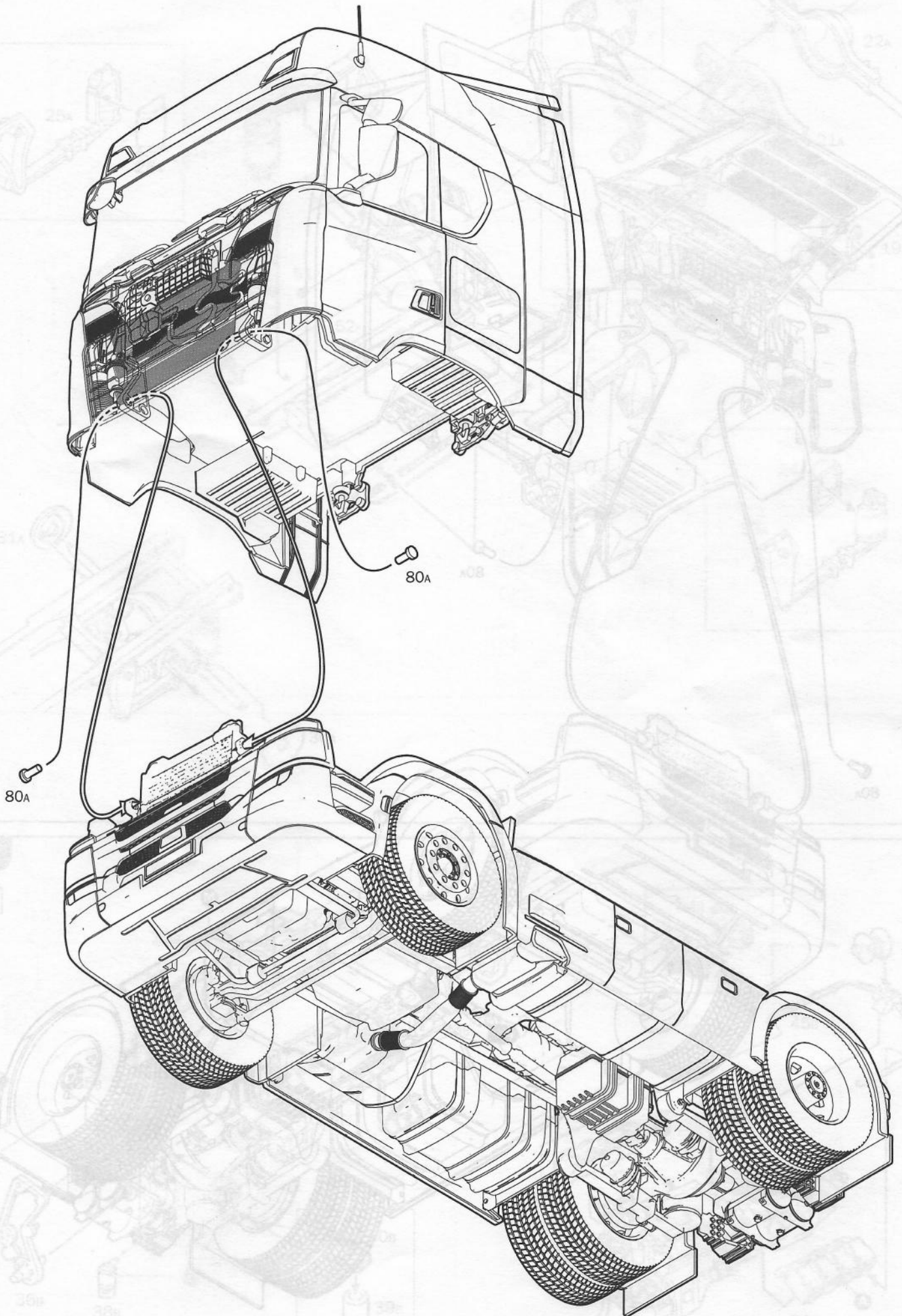


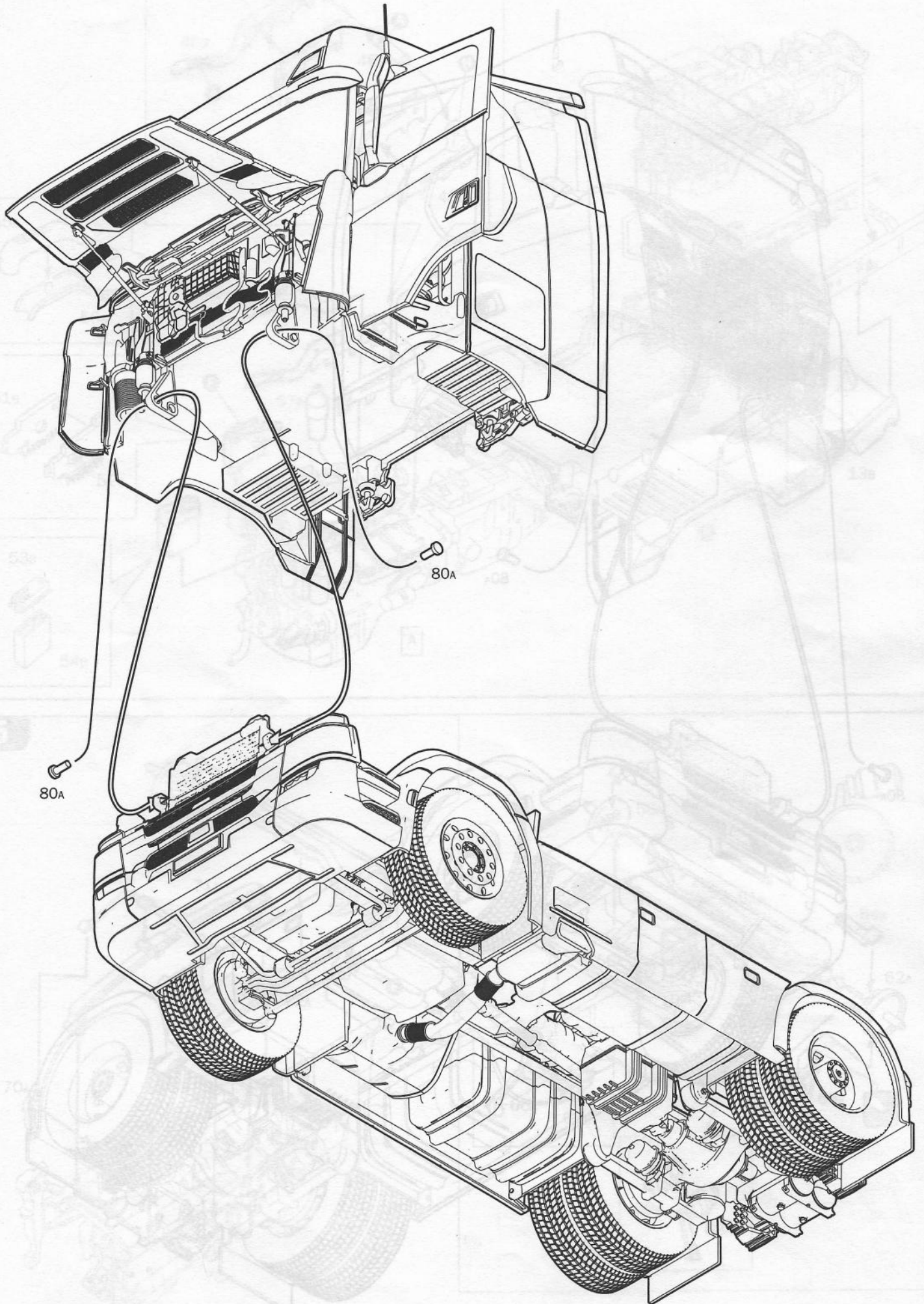
29



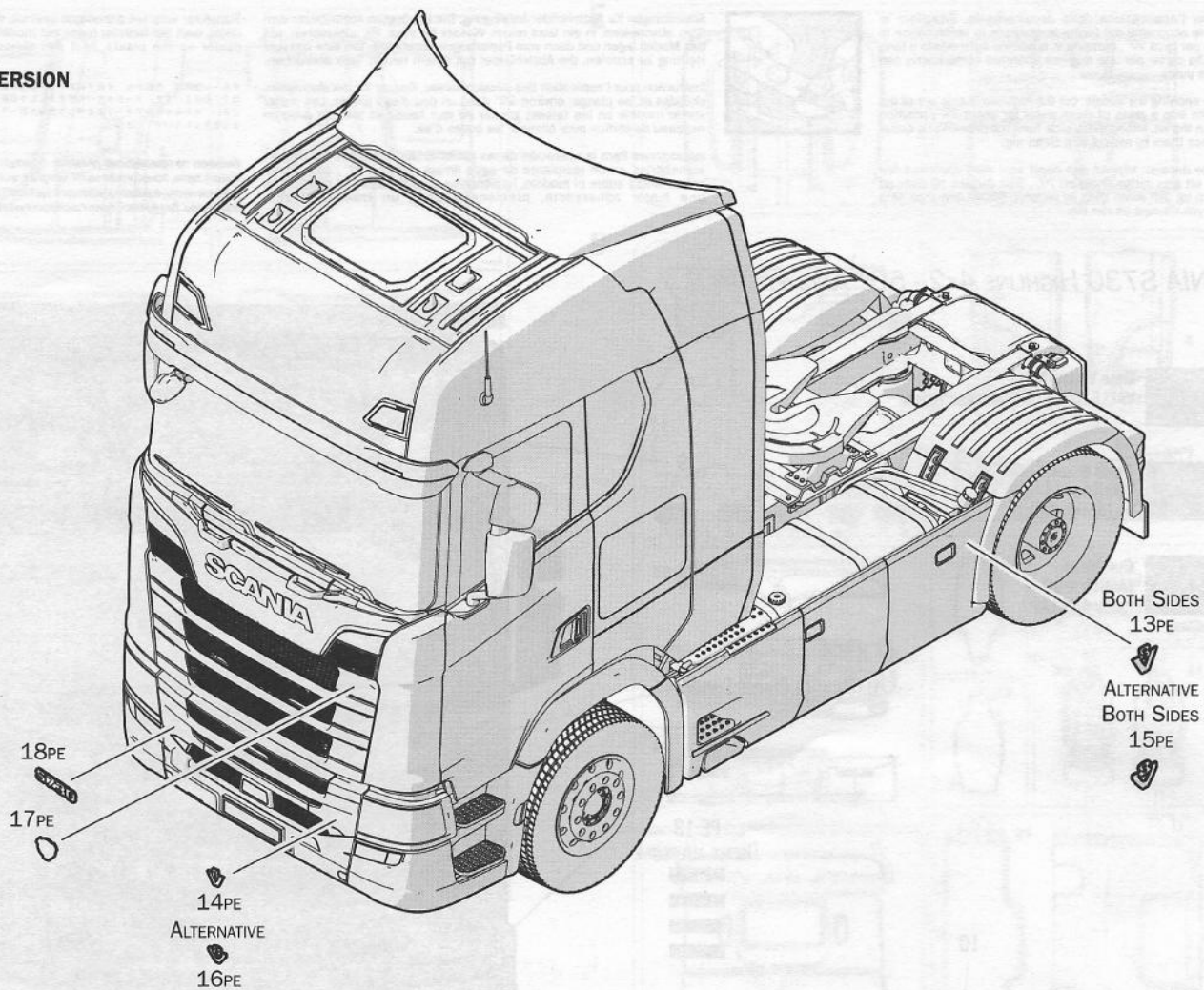
30



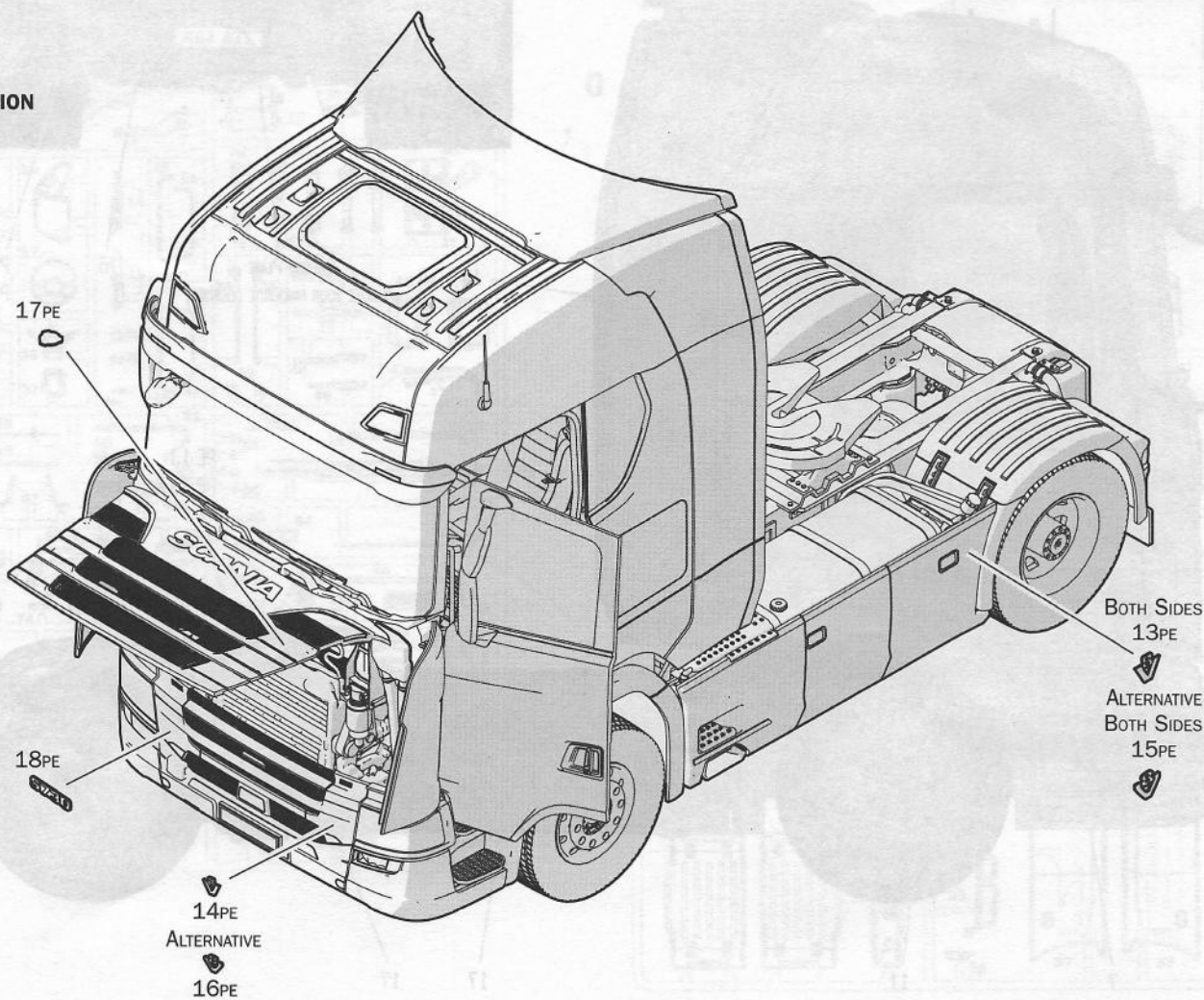




CLOSED VERSION



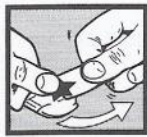
OPEN VERSION



Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 20", metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Direction for applying the decals: cut the required decals out of the sheet; dip the into a glass of clean water for about 20"; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adesion, press them by means of a clean rag.

Påläggning av decaler: klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 20". Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 20" eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abheben. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ 20" dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

Istrucciones Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 20", colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapio limpio.

Transfers: knip het benodigde deel uit, dempel et ca. 20" onder water, oudt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

デカール使用法: 台紙から、それぞれのマークを切り取り、ゆるま湯に20秒くらいつけて、引剥します。マークをすべらすようにして台紙からとり、指定の位置にはってください。やわらかな布でマークを押しつけて気泡を取ってください。マーク面には、かたくまで手をふれないでください。

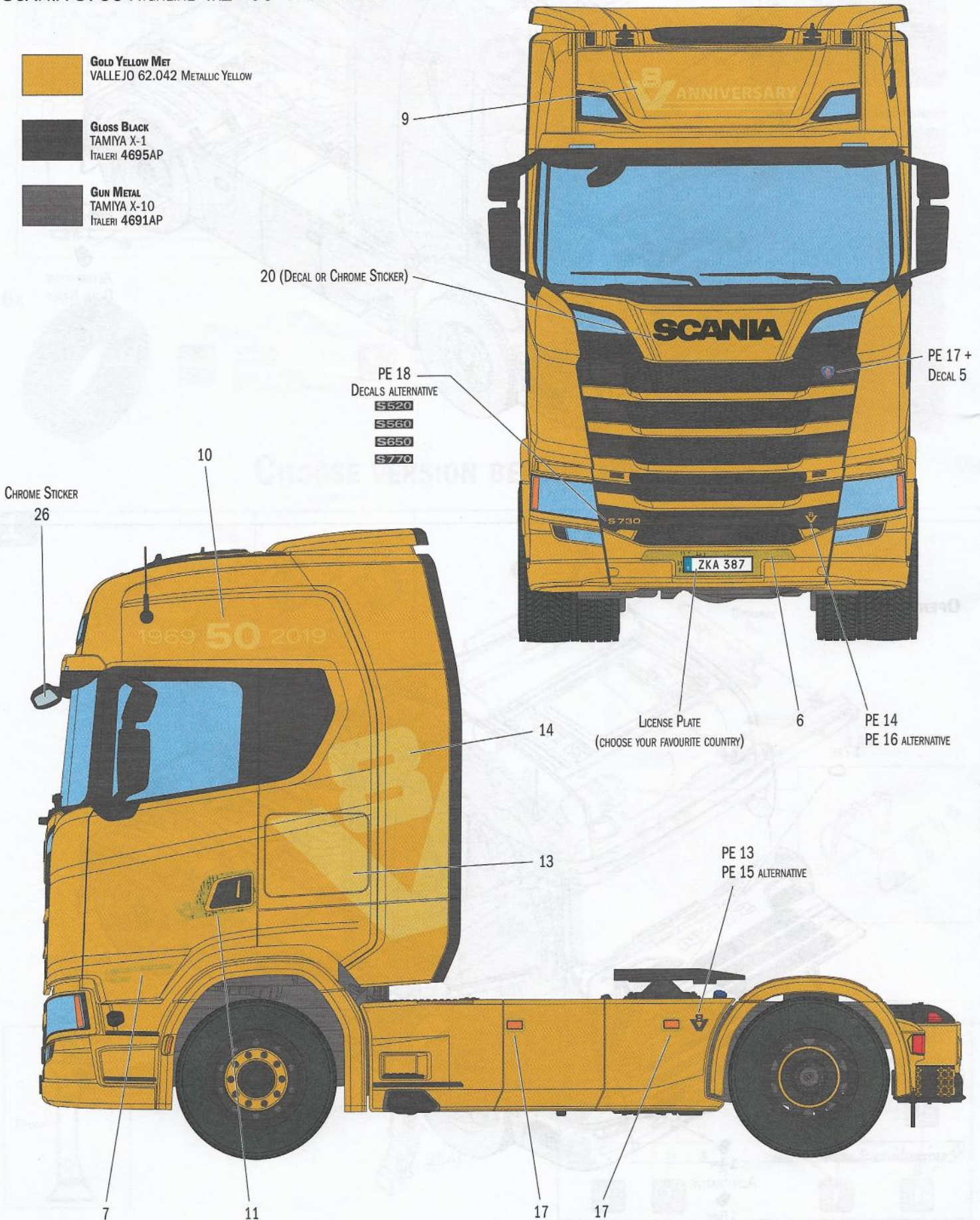
Указания по применению декалей: Отрежьте нужную вам часть декали от общего листа, поместите ее на 20" минуты в чистую воду, затем, выбрав необходимое место на модели, переведите туза изображения, сдвинув его с бумажной основы. Для лучшего прилипания промажьте декаль чистой тряпочкой.

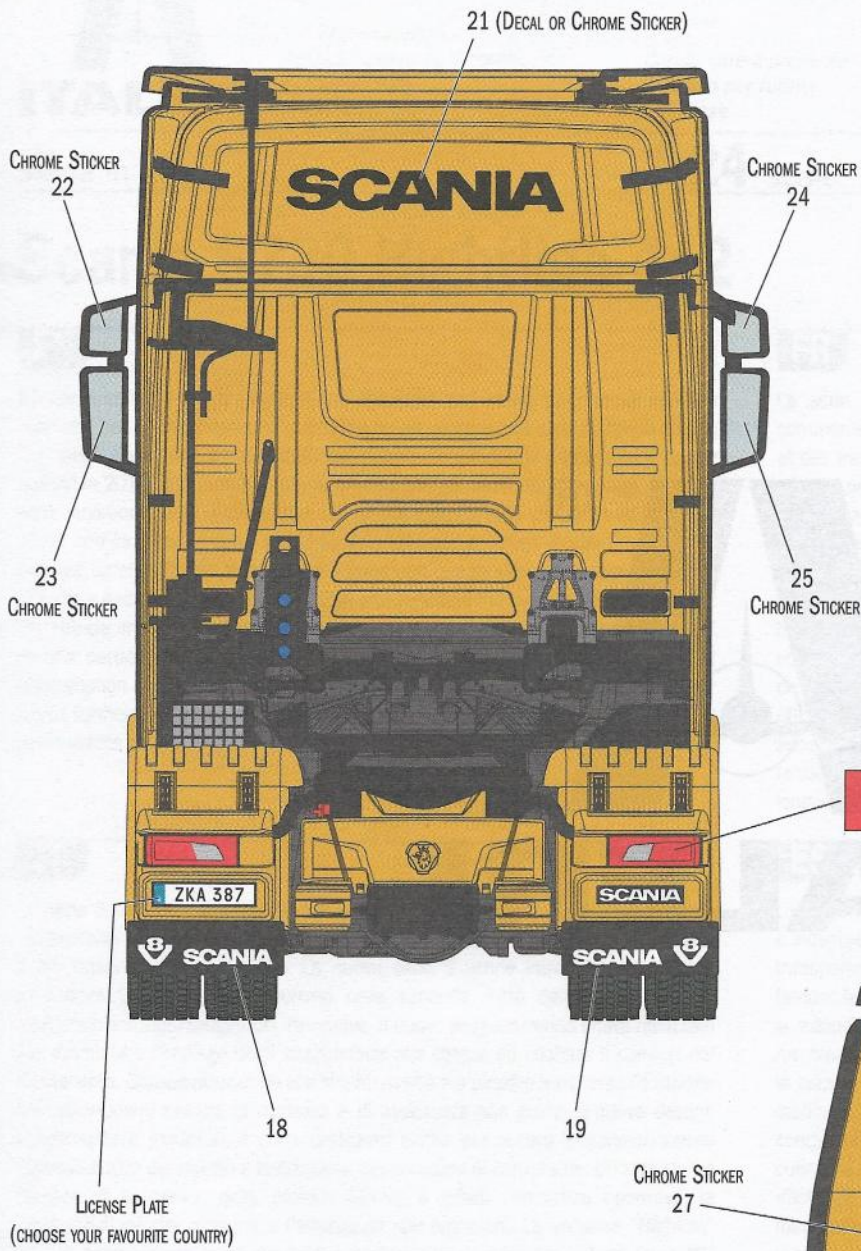
SCANIA S730 HIGHLINE 4x2 - 50TH ANNIVERSARY

GOLD YELLOW MET
VALLEJO 62.042 METALLIC YELLOW

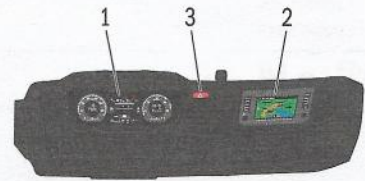
GLOSS BLACK
TAMIYA X-1
ITALERI 4695AP

GUN METAL
TAMIYA X-10
ITALERI 4691AP

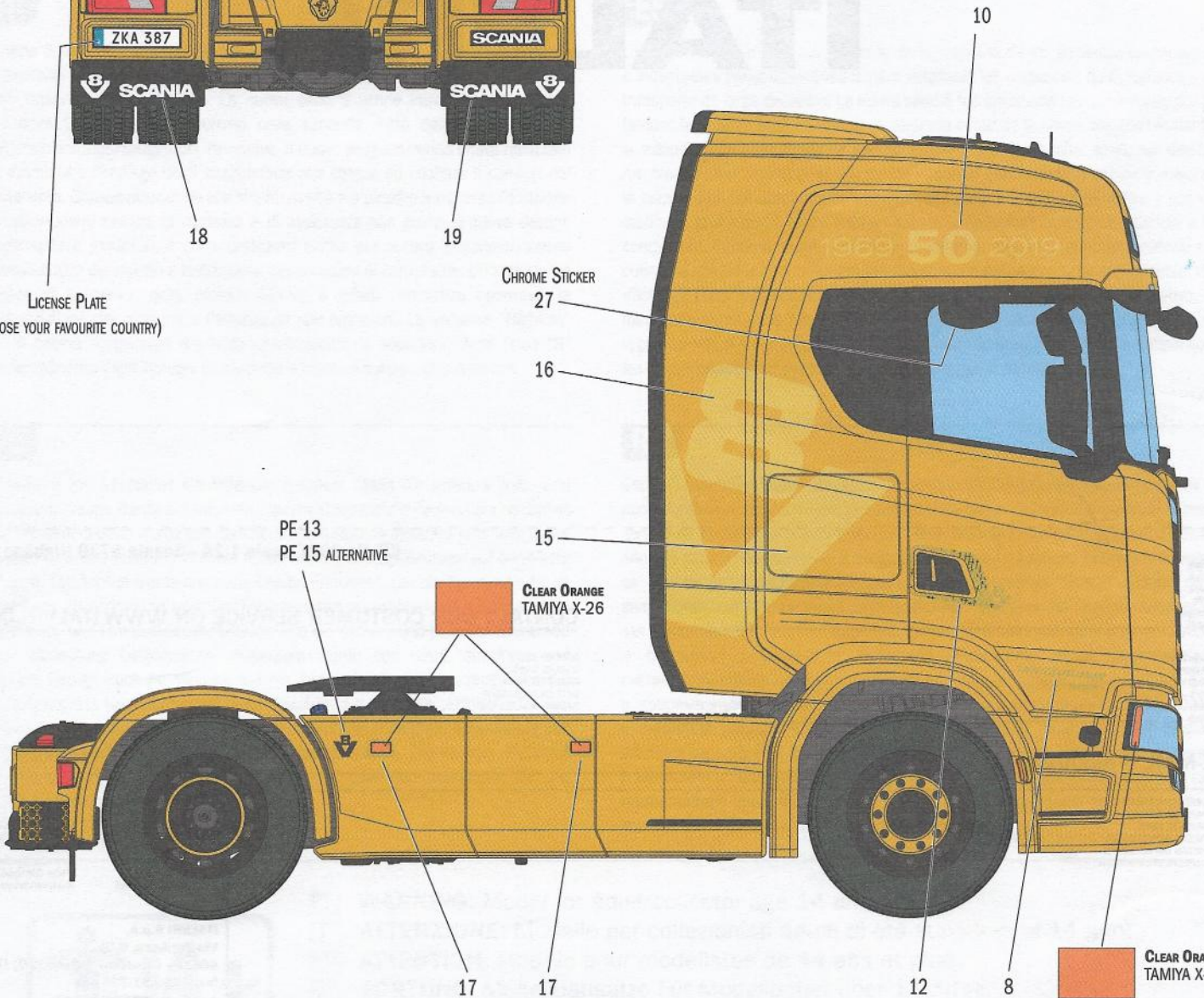




DASHBOARD - 1:1 SCALE



STEERING WHEEL - 1:1 SCALE





KIT No 3927 Scale 1:24 - Scania S730 Highline 4x2

CONTACT OUR COSTUMER SERVICE ON WWW.ITALERI.COM

NAME
NOME
NAME
NOM
NOMBRE
NAAM

COUNTRY
NAZIONE
LAND
PAYS
PAIS
LAND

E-MAIL (*required)

DEFECTIVE PARTS
PARTI DIFETTOSE
DEFEKTE TEILE
PIECES DEFECTUEUSES
PIEZAS DEFECTUOSAS
DEFECTE ONDERDELEN

DATE OF BIRTH
DATA DI NASCITA
GEBURTSDATUM
DATE DE NAISSANCE
NACIDO/A EL
GEBORTEEDATUM

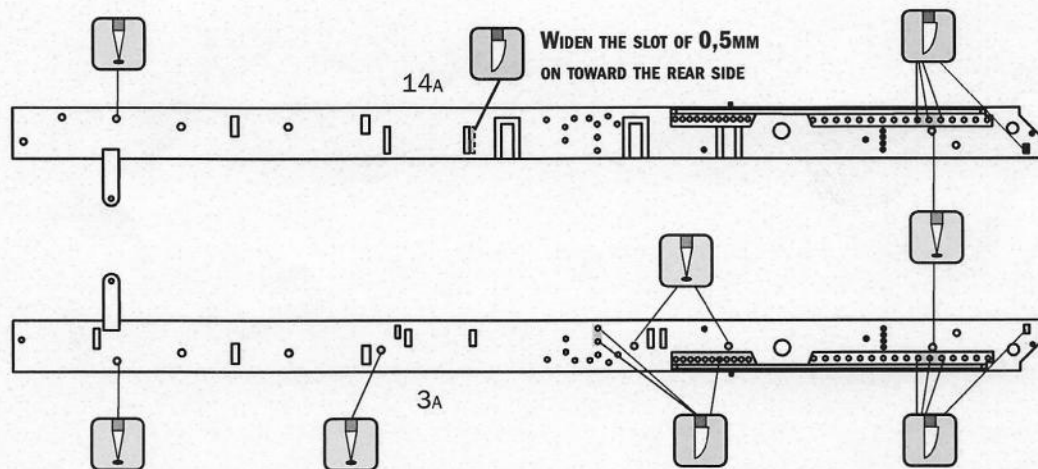
PLACE OF PURCHASE
ACQUISTATO PRESSO
ORT DES KAUFES
LIEU D'ACHAT
LUGAR DE COMPRA
PLAATS VAN AANKOOP

Retail Store
Negozio
Einzelhandel
Detaillant
Detailista
Detailhandel

Hyper Market
Grande Magazzino
Andere
Grande Surface
Gran Almacen
Hypermarket

ITALERI S.p.A.
Via Pradazzo, 6/B
40012 - Calderara di Reno (BO) ITALY
fax: 0039 51 726 459
e-mail: italeri@italeri.com
www.italeri.com

1



Aprire i fori
Drill holes
Ouvrir les trous
Die Locher Ausbohren



Separare
Cut
Retirer
Entfernen